

## DEL MOMENTO

### Recordando días más dichosos

Si leemos con alguna atención la historia de Navarra observaremos que hubo una época larga, aquella precisamente en que fue adquiriendo su forma política peculiar, aquella en que fué reconquistando la parte del solar patrio que fué ocupada por los árabes, o sea, aquella época heroica, en que había que trocar a cada paso las lanzas por las lanzas y espadas en que todos los navarros, guipuzcoanos y alabeses, vizcaínos y navarros seguíamos a un mismo capitán, y peleábamos bajo los pliegues de una misma bandera.

Gracias a aquella dichosa unidad, gracias a aquella feliz coincidencia, pudimos subsistir todos, y recuperar las porciones del suelo patrio que se nos habían arrebatado.

La unanimidad de todos los vascos en el mismo pensamiento político, tuvo como resultado la seguridad en la libertad que venían gozando los moradores de las montañas y el ensanchamiento y afianzamiento de nuestro Reino.

Es indudable que tuvieron que ser muchos los guipuzcoanos alabeses y vizcaínos que lucharon y derramaron su sangre en la reconquista de las vegas de la Ribera.

Desgraciadamente, la paz y la seguridad logradas por la unión, y el no haber adquirido la institución política implantada, el desarrollo debido, dió lugar a que a lo largo de los siglos de la unidad política que la necesidad había venido manteniendo apretados hasta entonces, los vascos comenzaron a disgregarse hasta constituir entidades políticas independientes entre sí.

Artraído el vasco por su carácter individualista, y su instintivo amor a la libertad, sin un poder constituido fuerte que supiera o pudiera mantener en equilibrio las dos tendencias, la de la unidad a la que se sentían impulsados por su identidad de raza y lengua, y la del individualismo y de la libertad a que se sentían inclinados por su carácter y naturaleza, fué a parar al disgregamiento político, que necesariamente había de producir, andando el tiempo, los resultados que ahora vemos y lamentamos.

Pequeño el pueblo vasco, por el territorio y por el número de sus habitantes, necesitaba haber permanecido compacto, para no perder precisamente aquella libertad de mo-

vimientos a la que se sentía arrastrado por su naturaleza.

No supo o no pudo ver, que si se disgregaba, que si se dividía, en partes tan relativamente reducidas, su poder de resistencia y defensa había de menguar en proporción a las partes que se dividía.

Animosos, valientes, resueltos, confiados en que nadie les aventajaba en valor y destreza para manejar las armas, creyeron que aun disgregados en seis agrupaciones se bastarían para imponer el respeto debido a su libertad.

No cayeron en la cuenta de que pudieran ser absorbidos uno tras otro en la zona de influencia moral y luego política de otros pueblos mayores, ni quizá sospecharon que pudiera llegar un tiempo en que por virtud de pactos, alianzas, o servidumbres políticas más o menos veladas, se vieran obligados a luchar unos contra otros, arrojando entre ellos un nuevo abismo.

Y se dió el caso de que quienes habían sabido unirse en momentos de peligro para la común libertad, de que quienes supieron ver o supieron sentir, como propia la amenaza contra cualquier región vasca, y superar su característica tendencia individualista, por creer obligada y preferente la unión en la lucha y en la acción para la defensa de todos, arremetiesen después unos contra otros, en algunos casos o permaneciesen indiferentes los unos ante los peligros en que debatían los otros.

Terrible fué el error: desastrosos los resultados.

Y bien, preguntamos ahora, ¿persistiremos en el mismo?

La historia de la época heroica nos es común. No es de este ni del otro partido. No es de esta ni de la otra región vasca. Es de nuestro pueblo, de todo nuestro pueblo. Y ¿no queremos reanudarla?

¿Nos hemos de dejar arrastrar siempre por las tendencias individualistas que tan fatales consecuencias nos han acarreado a todos por no haber sabido o podido moderarlas y reducir las a sus justos y razonables límites?

¿No está claro, que a través momentos tan difíciles y penosos como los que produjeron la unión y coincidencia de todos los vascos?

### ¡Navarro, acude a los grandes festivales de ABERRI EGUNA!

#### Comité Aberri-Eguna

**NUEVO TREN ESPECIAL DE BIZKAYA**

Decíamos los días pasados que ya no hay autobuses a contratar en Bizkaya para el día 15 y aún añadíamos ayer que núcleos de excursionistas bizkaínos preparaban su desplazamiento a nuestra ciudad por Gasteiz (Vitoria), ya que por el Duranguesado no queda un auto ni para muestra. Pues hoy nos llega la noticia de que se prepara un tren especial que partirá de las mismas márgenes del Nervión.

**TRENES ESPECIALES DE IRUN Y DONOSTIA**

Han quedado comprometidos dos trenes especiales, uno de los cuales partirá de Irún y el otro de Donostia, para llegar a ésta hacia las diez de la mañana.

**AUTOBUSES DE BIZKAYA Y GIPUZCOA**

Docenas y docenas de autobuses, contratados por las distintas localidades de Bizkaya y de Gipuzkoa, vienen anunciados todos los días en la prensa de ambas regiones, por lo que todo hace creer que los elementos que desde ellas piensan desplazarse a Iruña, van a ser muy numerosos.

#### Los Abertzales de Madrid

Habiendo sido ya fijadas definitivamente las fechas de los días 15 y 16 de Junio para la celebración del Día de la Patria en Iruña y deseosos unos cuantos de contribuir en proporción de sus fuerzas, al mayor éxito de esta fiesta racial, se están organizando en Madrid autobuses con objeto de salir hacia Iruña el día 15, sábado, al mediodía y volver el lunes por la mañana.

De todos vosotros, vascos residentes en Madrid y amantes de vuestro pueblo, esperamos que acudáis antes del día 10 de Junio fecha en que se cierra la inscripción, a alistarnos para acudir a esa fiesta en que se celebra el Día de la Patria Vasca.

Para informes, precios, etc., dirigíos a casa de don José Luis de la Lombana, calle de Monte Esquinza, 57, primero.

De todos esperamos la más valiosa cooperación.

La Comisión Organizadora.



Mr. Konrad Honlein, jefe del partido nacionalsocialista de Checoslovaquia, que ha obtenido un rotundo triunfo en las recientes elecciones.

**SIGUE LA VENTA DE BILLETES PARA "AMAYA"**

Señalóse ayer por un fuerte incremento en el despacho de las localidades para la gran ópera vasca, las cuales se encuentran en Zapateria 50 bajo. Se insiste cerca de los patriotas y simpatizantes de la capital adquieran con preferencia las de la noche del 15, para que queden así para los expedicionarios que llegarán el 16, las correspondientes a la segunda representación.

**A LOS EXPEDICIONARIOS DE LA BARRANKA Y LA BURUNDA**

A los organismos nacionalistas y a cuantos piensan venir de la Barranka y de la Burunda a pasar el gran día de "Aberri-Eguna" en Iruña, se les insta nuevamente para que, sin pérdida de momento, envíen nota de la cantidad que piensan desplazarse. Estando en tramitación la contratación de servicios especiales de ferrocarril, este dato interesa mucho a este Comité.

**EXPATA-DANTZARIS**

No han contestado todavía a los requerimientos de la Federación, encarrnada del acoplamiento de los grupos que han de bailar en el gran Festival del 16, bastantes de los grupos de Navarra. Urge lo hagan sin pérdida de momento.

**DEMANDA DE BILLETES PARA EL FESTIVAL**

Se están recibiendo sin parar encargos

de entradas para el Festival de la tarde del 16. Aún no se han puesto a la venta, pero seguro que estarán mañana o pasado a más tardar. Recordamos que con el encargo debe venir el importe, el cual se cobrará así mismo mañana.

**AUTOBUSES DE MADRID**

Este Comité ha sido informado de que vascos residentes en la capital de España, hacen gestiones para la contrata de autobuses que lleguen a esta Ciudad el próximo Aberri-Eguna.

## Aberri Eguna Teatro Gayarre 16 Junio 1935

**GRANDIOSO ACONTECIMIENTO LIRICO, organizado por "JOSTARI" e "TRU-NA'KO EUZKO ABESBATZA" CON MOTIVO DE ABERRI-EGUNA**

**DIA 15 de junio, a las DIEZ DE LA NOCHE.**  
**DIA 16 de junio, a las CUATRO y MEDIA DE LA TARDE.**

ESTRENO de la OPERA en tres ACTOS, (el 3.º dividido en dos cuadros) y un EPILOGO, tomada de la novela de don FRANCISCO VILLOSLADA, por don JOSE MARIA DE ARROITA-JAUREGUI, texto euzkerdel del R. P. FRAY JOSE DE ARRUE, música de don JESUS DE GURIDI

# Amaya

## Reparto:

- |                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| AMAYA.....         | MATILDE ZABALBEASKOA |
| AMAGOYA.....       | JOSEBE ZABALBEASKOA  |
| FLACIDA.....       | PEPITA ENBIL         |
| OLALLA.....        | PEPITA ENBIL         |
| TEODOSIO.....      | PIO ULAZIA           |
| ASIER.....         | ANTONIO KORTAJARENA  |
| MIGUEL DE GON..... | GABRIEL CLAIZOLA     |

Un MENSAJERO Luis Villar, Un ANCIANO Agustín Kortajarena, Dos ESCUDEROS Ignacio Eldeguil y Juan Iturrizaga, Dos PASTORES Ignacio Eldeguil y Agustín Kortajarena.

**COMPONICION DE LOS COROS:** 26 primeras sopranos, 23 segundas, 32 terceras y 23 cuartas. 19 primeros tenores, 39 segundos, 32 baritonos y 24 bajos.

La ESPADANTAZA del acto 2.º la hallarán 20 seleccionados.

ORQUESTA de 63 profesores de la FILARMONICA DONOSTIARRA. Dirigirá la Orquesta el autor de la música MAESTRO GURIDI.

Vestuario y "atrozzo" confeccionado exprésamente para esta grandiosa obra.

Las localidades se hallan en venta en Zapateria, 50 bajo, Teléfono 2448.

## Sábado día 15 Amaya Domingo día 16

### POR LOS MINISTERIOS Lerroux y Portela Valladares confieren sobre los asuntos de Gobernación

#### Chapaprieta aclara sus palabras sobre economías en Clases Pasivas. La consignación para el Homenaje a Lope de Vega.

Madrid, 30, 23,30

**DISPOSICIONES OFICIALES**

La "Gaceta" publica, entre otras, las siguientes disposiciones:

Orden de Hacienda, disponiendo que las guías de circulación de café crudos contengan la expresión del destino de la mercancía a almacenes o torrefactores.

Orden de Gobernación disponiendo pase a las inmediatas órdenes del ministro del departamento la oficina de información y enlace establecida en la Dirección General de Seguridad.

Otra, disponiendo quede rectificada, en la forma que se indica, la agrupación 2.ª regla 8 de la orden de 24 de noviembre de 1933, que concede preferencia en la adjudicación de vacantes a los aspirantes a ingreso en la Guardia civil que posean títulos especiales.

Orden de Instrucción, concediendo el derecho al uso de un carnet de identidad a los funcionarios del Cuerpo técnico administrativo y auxiliar de este ministerio.

Orden de Obras Públicas concediendo el derecho al uso de carnet de identidad a los funcionarios del Cuerpo a extinguir de auxiliares de Obras Públicas.

Orden de Agricultura dando disposiciones complementarias de la orden de 27 del actual sobre cese de las agregaciones de funcionarios en el Instituto de Reforma Agraria.

Orden de Trabajo resolviendo la moción elevada a este ministerio por la Comisión Permanente del Consejo de trabajo expresando el deseo de que se intensifique la acción inspectora del cumplimiento de la legislación obrera y bases y acuerdos de carácter general de los Jurados mixtos en el sentido de robustecer las funciones inspectoras atribuidas a los Jurados mixtos.

**PORTELA EN LA PRESIDENCIA**

El señor Lerroux recibió esta mañana la visita del ministro de la Gobernación, señor Portela Valladares, con quien conferenció durante una hora.

A la salida el ministro de la Gobernación dijo a los periodistas que habían cambiado impresiones acerca de los asuntos pendientes en su departamento, lo cual considera muy conveniente para que el jefe del Gobierno conciese la marcha de todo lo que se relaciona con Gobernación.

Un periodista le preguntó si en la entrevista se habían acordado los nombramientos de altos cargos de Gobernación, y el señor Portela dijo que como esta noche regresaría a Madrid el presidente de la República, probablemente serían sometidos a su firma esta misma noche y mañana se podrían facilitar a la Prensa.

El señor Lerroux abandonó la Presidencia a las una y media de la tarde, limitándose a decir que carecía de noticias para la Prensa.

**LAS ECONOMIAS EN CLASES PASIVAS**

El ministro de Hacienda manifestó que estaba muy satisfecho de la consideración que los diputados habían recibido la exposición que ayer hizo del programa presupuestario del Gobierno, pero que tenía que rectificar un error apocado en algunos períodos, sin duda por falta de claridad en su propia expresión de que en el presupuesto de clases pasivas se iba a obtener una economía de centenares de millones. Quiso referirse, al hablar de esta cuantía, al volumen total de los presupuestos futuros.

El señor Calvo Sotelo le ha avisado que no puede rectificar hoy en la Cámara por tener precisión de ausentarse hoy mismo de Madrid.

**EL HOMENAJE A LOPE DE VEGA**

Ante los comentarios que la Prensa hace sobre la distribución de las cien mil pesetas que hay consignadas al homenaje de Lope de Vega, el ministro de Instrucción Pública manifestó que tenía que hacer las siguientes advertencias:

Primera.—Que aun no hay distribución hecha.

Segunda.—Que ni siquiera ha recibido de la Junta de homenaje, que está formada por el señor Salazar Alonso, Menéndez Pidal, presidente de la Academia Española, Artigas, director de la Biblioteca Nacional, y el profesor Montemayor el informe de distribución. Cuando lo reciba resolverá sus tendencias políticas, pues se trata de un asunto nacional.

La única cuestión que podría plantear a este ministerio sería si mantenía o no la consignación mencionada y, desde luego, yo la mantengo, sobre todo por lo que representa Lope de Vega en las Letras españolas.

**Tipografía Navarra S. A.**

Se convoca a Junta General extraordinaria para hoy viernes 31 del actual a las 20 horas en el domicilio social

El Presidente,  
Joaquín Zarranz

#### En el Ateneo Navarro

Hoy, a las siete y media de la tarde, tendrá lugar en este Ateneo una conferencia acerca de la fiesta de toros, a cargo del concidido revisor de la localidad "El Chamberleiro".

No hay duda de que para las personas interesadas en el tema, objeto de esta conferencia, constituye esta un acontecimiento. El acto comenzará a la hora en punto.

## DE COLABORACION

### Panegíricos irreflexivos

Hace algún tiempo que determinada Prensa derechista española quemó el incienso de sus más fervorosos entusiasmos ante la Italia fascista. No sé yo quien perturbe el arrobamiento de estos admiradores lejanos de don Benito y partidarios decididos del garrote y tente tieso. Vivimos en un país en el que aun podemos opinar libremente, y no soy nadie para negar a esos buenos señores su perfecto derecho a creer blancas las camisas negras y sostener con decisión la superioridad y hombría del saludo romano. Si la pasión política ciega tanto que algunos nos filosofamos porque son antiparlamentarios; otros, porque les encanta el rostro serio de Mussolini cuando asoma al balcón a los gritos acompasados de "Duce, Duce" que lanzan los aficionados de la plaza. Tampoco faltan católicos "célebres" que admiran a Mussolini porque ha sabido aprisionar en el "orden" a su país. El "orden" es, en efecto, la obsesión de muchos. Yo les aconsejaría a esos buenos amigos que no se precipiten ni olviden que también hay "orden" en Rusia y en Alemania y que el día menos pensado, puede surgir—o mejor, desenvolverse—ese mismo "orden" en Italia. Los periódicos que hoy jalean las excelencias italianas, jaleaban hace muy poco las alemanas; ahora callan, pero tal vez sería preferible que alarzan algo más su voz en defensa de los católicos alemanes, víctimas del mando de Hitler y de su cuadrilla de paganos. Defender ciertos regímenes puede ser útil a nuestras conveniencias partidistas; salir en defensa de las inocentes víctimas de ese régimen es un deber de fraternidad cristiana.

chuirse la omnipotencia divina, así según la idea filosófica pagana de la vida, no puede haber actividad humana que se escape del control omnipotente del Estado.

Para realizar su programa totalitario, el Estado echa mano de las escuelas, arrogándose derechos que corresponden a los padres o a la Iglesia, limita, condiciona o suprime la instrucción religiosa; impele a niños y profesores a juramentos y prácticas que les obligan a rendir un degradante culto al Estado y se esfuerza por reducir a la Iglesia a la categoría de polizontes con encargo de mantener el orden, cierto, pero obligado a inclinarse ante los mandamientos del Estado. Si la Iglesia o la escuela pretenden salir de esta esclavitud estalla la persecución, que se "justifica" invocando el deber primordial e ineludible de todo Estado de proteger su propia dignidad. Persecuciones de este género se desarrollan ante nuestros ojos en Rusia, Alemania y México; y la Italia del 1931 dió una clara muestra de su potencialidad persecutoria...

Sin embargo, Italia ha tenido la fortuna de estar sujeta a un "duce" que no quiere llevar demasiado lejos las aplicaciones de sus doctrinas totalitarias. Por eso, a pesar de los principios paganos y pansteales del fascismo, la religión católica—siquiera sea como "medio"...—es respetada y goza de libertad; la enseñanza—con limitaciones y molestas intronismos y exigencias—es permitida a las instituciones privadas. Esta es la verdad, y la reconocemos gustosos; sin que ello nos permita entregarnos a un irreflexivo optimismo o considerar como efecto del régimen fascista lo que no es más que una manifestación del sentido político y realista de Mussolini.

No es, ciertamente, ideal un régimen basado en teorías que dejadas a su natural y espontáneo desenvolvimiento pueden conducir a excesos como los del año 1931 o a situaciones semejantes a las del Tercer Reich.

Aun ahora, en período de concordia, la Acción Católica italiana es mirada con recelo; y se le permiten grandes paradas ni manifestaciones su, bandera tiene que ser la nacional, y si quiere vivir tranquilamente ha de moverse en una penumbra fascista. Ocurren además hechos sintomáticos no muy halagüeños, que indican la mentalidad fascista y que debieran hacer más cautos a los incógnitos manejadores extranjeros del incensario. Hace poco se publicó un libro piadoso en el que su autor dedicaba un capítulo a las excelencias de la virgindad; el libro ha sido recogido como atestatorio a la política demográfica del fascismo. Otro opusculo, en el que se relataba la liberación de un joven del servicio militar por intercesión de San José, ha corrido la misma suerte, por considerarse contrario a la doctrina militarista del régimen. De un artículo, que por precaución fué sometido a la previa censura, tachó el lápiz rojo dos párrafos en los que se daba cuenta de la fuerte oposición que en la Semana Social de Reims se hizo contra las actuales tendencias estatísticas que aplastan la personalidad humana.

Puede ser que esto se deba al celo excesivo de algunos censores locales; pero, de todos modos, al proceder así el fascismo no hace más que sacar las lógicas consecuencias que se encierran en las premisas totalitarias.

"Salus ex fascibus" dice una arrogante inscripción mussoliniana. "Salus ex Cruce", decimos los católicos, sin temor a equivocarnos.

E. Tar I.

Y vamos a Italia. No escribo como patriota cristiano que podría sentirse lastimado por las violencias de un régimen ultracentralizador que ha oprimido y oprime todavía a las minorías germana y eslava que adquirió como triste botín de guerra; hablé sólo como católico que no puede alabar en bloque un régimen que es negación de los más elementales principios de la ética cristiana. En estos trágicos momentos en que el "homo mechanicus" de Germania va llevando a la práctica todas las consecuencias que se derivan del principio estatista totalitario, es imprudencia y locura apartar la vista de ese mismo principio, esencia y base del régimen fascista, para fijarla en unas cuantas desviaciones lógicas debidas a imposiciones del ambiente, a necesidades del momento, a gérmenes de verdad que contienen aun los sistemas fundamentalmente falsos.

Según ese principio, el Estado no es para el hombre, sino el hombre para el Estado. El hombre no deriva de la naturaleza derechos inalienables; los llamados "derechos" son concesiones que hay que agradecer a la generosidad del Estado, lo cual significa que el hombre es un mero instrumento siempre a disposición del capricho estatal y del juego de la política. De este modo desaparece la persona, el ciudadano, y le reemplaza la "unidad productora" social, industrial o agrícola. Y así como, según el concepto filosófico cristiano de la vida, no hay actividad humana de la que pueda ex-

### El tesoro de nuestras danzas ancestrales, en ABERRI EGUNA

#### Escuelas Salesianas Excursión de su Oratorio Festivo, a Estella

El próximo domingo, 2 de Junio, de ocho a nueve de la mañana, saldrán, en excursión para Estella los 500 niños que asisten al Oratorio Festivo de las Escuelas Salesianas de esta ciudad.

Programa de esta excursión es la visita a Nuestra Señora del Puy, en donde se oirá una misa y la visita al Oratorio Festivo de Estella, que dirige el celosísimo Cooperador Salesiano don Corpus Carlin, en donde se le obsequiará con una función de cinco. Presentarán también el partido de fútbol entre el Izarra de aquella población, y el Triunfo Atlético de esta.

La excursión, admirablemente preparada hasta los últimos detalles, promete ser un verdadero éxito de organización y los niños han de estar debidamente atendidos en todo, tal como saben hacerlo los Salesianos especializados en estos actos.

Divididos en tres grandes grupos con sus superiores, jefes y ayudantes respectivos, se subdividen en diferentes Secciones, formando pequeños grupos de diez a quince niños con otros jefes y ayudantes, que no tienen otra misión que cuidarlos y asistirlos. Y para que nada falte, no faltará tampoco la asistencia facultativa, con todo lo necesario que para estos actos se requiere.

La concentración será en el Colegio a las ocho, y ya formados con todo el personal necesario se irá a la Estación Central de Autobuses para ocupar cada uno el que le correspondía, saliendo a las nueve.

La vuelta será de siete a ocho de la tarde, y pasando antes por la susodicha estación, llegarán los mismos autobuses al Co-

#### Del Gobierno civil TRANQUILIDAD Y CARENCIA DE NOTICIAS DE INTERES

El gobernador civil interino don Modesto Font nos dijo ayer a los informadores locales que carecía de noticias de interés para la Prensa; únicamente nos comunicó que la tranquilidad tanto en la capital como en la provincia, es completa.

**EL REGRESO DEL SEÑOR SOLA**

Nos dió cuenta el señor Font de que había sostenido una conferencia telefónica con don Emilio de Sola, comunicándole que hoy, viernes, regresará de Madrid.

#### De la Alcaldía DEMOSTRACION DE FUENTES LUMINOSAS

Esta tarde, como anunciáramos, se hará en el Ayuntamiento una demostración del funcionamiento de las fuentes luminosas.

A estas pruebas asistirá el Alcalde don Tomás Mata y los señores concejales.

También presentarán las pruebas los representantes de la prensa, atentamente invitados por el señor Mata.

**LA SESION DE HOY**

A las seis y media de la tarde celebrará sesión el Ayuntamiento.

En el orden del día figuran numerosos asuntos.

legio, en donde se dará por terminada la excursión.

### Recos de sociedad

#### VIAJES

De Bilbao don Tiburcio de Goenechea.  
 —De Zaragoza doña Juana Guendiaín, con sus hijos don Juan y don Carlos Ciganda, después de terminar brillantemente las carreras de Derecho y Medicina, respectivamente.  
 —A Madrid doña María Flores de Baicaloa.  
 —De Barcelona a Cintruénigo el alcalde de dicha villa don Faustino León, con su hermana y sobrina, señoritas Mercedes y Mercedes.  
 —Regresó de Alicante doña Rafaela Mina.  
 —De su excursión por el extranjero los jóvenes industriales de esta ciudad don Paco Eugui, don Sebastián y don José Luis Taberna.

### Ocasión

"Chevrolet" Standard sin matricular. Precio excepcional 8.800 pesetas.  
 GARAGE "UNIC" Teléfono 1384

—A Bilbao ha marchado con su señora para posesionarse de su nuevo destino, el nuevo comandante jefe del Cuerpo de Misiones de Vizcaya don Luis Montaner Canet.  
 —A Madrid los marqueses de la Real Defensa.  
 —A la misma capital la señora de Arraiza, con sus hijas y la señorita de Arvizu Despujol.  
 —También a Madrid han ido las señoritas Mercedes Taberna y María Jesús Sanz.  
 —A Roncesvalles el canónigo de aquella Colegiata don Pedro Nieves.

#### VARIAS

El teniente coronel de la Guardia civil don Mario Torres, que ha pertenecido hasta ahora a la Comandancia de Navarra, ha sido destinado a la de Alava; y aquí viene el que lo es de dicha provincia don Antonio Martín Gamero y López-Gallarte, que está en comisión de servicio en el Ministerio de Agricultura.

#### Primera Comunión

Ayer realizó su primera comunión en la iglesia de los RR. PP. Carmelita la distinguida señora doña María Carmen Albina Señal Rendel y Kauer, viuda de Güdde, natural de Barmen (Alemania), que pocos días ha abjuró los errores de la Confesión luterana, hizo profesión de fe y fue bautizada en la Parroquia de San Nicolás.  
 Le felicitamos cordialmente.

#### PETICION DE MANO

Por don Martín Oses y su señora doña Susana Reio y para su hijo don Julio, empleado de casa Ibañeta, ha sido solicitada la mano de la señorita Celsa Iraizoz Villanueva de Gazeta, a su señora madre doña Josefa Villanueva viuda de Iraizoz, cruzándose con tal motivo entre los prometidos valiosos regalos.  
 La boda quedó concertada para el día 20 del próximo mes de Junio.  
 Reciban los futuros esposos y sus familias nuestra enhorabuena por anticipado.

### CHEVROLET

Repuesto completo de piezas legítimas, encontrarán en el Garage "Unic" NAZARIO UNANUA

#### BODAS

Anteayer, en la iglesia de San Lorenzo, ante el altar de San José, santificaron sus amores el funcionario de carreteras de la Excelentísima Diputación don Aurelio Gordo y la señorita Honoraria Ochoa de Oiza, siendo apadrinados por el hermano del contrayente don Germán Gordo, y por doña Dolores Eguaras, tía de la novia.  
 Los nuevos esposos después de chequear espléndidamente a sus numerosos invitados salieron en viaje de bodas.  
 Reciban los nuevos esposos y sus familias nuestra cordial enhorabuena.

#### ENFERMOS

Completamente restablecido de su indisposición hace vida ordinaria el culto funcionario del Crédito Navarro don Manuel Ochoa de Oiza.

#### NOTAS TRISTES

A las once de la mañana de hoy, viernes, en la iglesia parroquial de San Nicolás, se celebraron solemnes funerales por el eterno descanso del alma de la penúltima señora doña Vicenta Vidal Ayerra (Viuda de don Manuel Martínez), que en paz descanse.  
 —En el distinguido hogar de los señores de Goñi y Ezeverri fue el día de ayer, 30, el doloroso recuerdo por cumplirse el primer aniversario de la muerte del ejemplar caballero don Fermín Goñi Ezeverri.  
 Con el triste motivo de este aniversario se aplicaron durante la mañana de ayer, jueves, buen número de misas en la iglesia parroquial de San Nicolás y iglesia de los Padres Redentoristas, por el descanso eterno de aquel inolvidable caballero.  
 A las muchas demostraciones de afecto y duelo recibidas por sus hijos y demás familiares en esta fecha, nos unimos nosotros con nuestro sincero pésame.

### Evolución en los receptores

Hasta la fecha los receptores de ondas cortas no habían alcanzado el desarrollo que los colocase al nivel de los adelantos llevados a cabo en la construcción de emisoras de ondas cortas, por cuya causa el radiodeseo no podía aprovecharse, como hubiera deseado, la inmensa variedad de programas diurnos y nocturnos que radian diariamente emisoras de alcances transcontinentales. Aunque la recepción de ondas cortas es, por otra parte, algo caprichosa, no constituiría en realidad inconveniente alguno si a los receptores de esta clase de ondas, se les hubiese dotado de los medios científicos que las circunstancias requerían.

Hace ya años que se construyen receptores para todas las gamas de ondas pero bien conocido es del público que tales aparatos adolecían, por lo general, de reducida sensibilidad en las gamas de ondas cortas; así ocurría que, si daban buen rendimiento en la onda normal, decaían en la onda corta o en la larga.

Esta falta de eficacia en esta clase de receptores no obedeció a otra causa que a la construcción de todos los devanados de las inductancias sobre una misma bobina, por cuya razón resultaban algunos circuitos de escaso valor eléctrico.

Como esta construcción era relativamente económica y no implicaba, por otra parte, grandes dificultades, se sacrificaba la sensibilidad en una o dos gamas de ondas que, como decimos más arriba, eran por lo común las de onda corta, precisamente las de menor importancia en la radiodifusión actual.

Para resolver este problema, indudablemente necesario disponer de importantes elementos tanto científicos como económicos.

Dándose cuenta de ello una importante empresa de radio europea acometió la construcción de un receptor de 5 gamas de ondas (13,5-39 m., 35195 m., 80-220, 198.570 y 750.2.000 m.), y con su larga experiencia y utilizando los máximos adelantos consiguió un aparato perfecto con igual sensibilidad en todas las ondas.

Para obtener estos resultados se emplearon cinco juegos de bobinas independientes (un juego de tres bobinas para cada gama de ondas o sea en total 15 bobinas), combinadas mediante un conmutador de setenta y seis contactos.

En resumen, las dificultades de sintonizar las ondas cortas han desaparecido con este receptor, de manejo sencillo con un solo mando.

Puede decirse, pues, que la recepción perfecta de todas las ondas comprendidas entre 13,5 y 2.000 m., que permite este aparato, abre posibilidades desconocidas hasta ahora en la radiodifusión y señala una nueva época en la historia de la recepción radiofónica, especialmente en la captación mundial de ondas cortas.

F.I.B.E.

### -Notas judiciales-

#### Audiencia Provincial

##### Señalamiento para hoy:

Juzgado de la capital.—A las once de la mañana.—Juicio oral seguido contra Juan Goñi Bereau, por el delito de lesiones.

Defensor, señor Elizaguirre.—Procurador, señor Martínez.—Declararán 8 testigos y 2 peritos.

#### TRIBUNAL DE URGENCIA

Ante el Tribunal de Urgencia se vió ayer y falló la causa procedente del Juzgado de Tafalla, seguida contra Felipe Ibaricu Azagra, vecino de Santacara, que el día 7 de enero del corriente año, hallándose enemistado con Plácido Martínez, decidió matarlo, y al efecto, encontrándose al día siguiente en dicha villa, el Ibaricu y el Plácido, aquél inopinadamente, sin mediar palabra y a una distancia de unos dos metros, le hizo dos disparos que le produjo a Plácido una contusión de la que curó a los diez días de asistencia facultativa, presentándose luego el agresor a la autoridad, haciéndose detener.

Los anteriores hechos fueron calificados por el señor Fiscal representado por el señor Ubillos de asesinato frustrado, por lo que pidió verse condenado a la pena de diez años de prisión menor, accesorias y costas.

El defensor señor Ariz, en su corto pero documentado informe calificó los hechos de homicidio frustrado, reconociéndole para su defendido dos atenuantes, por lo que pidió a la Sala sentencia conforme a dicha apreciación.

El Tribunal dictó sentencia, condenando al procesado Felipe Ibaricu Azagra, autor de un delito de asesinato frustrado, con una atenuante muy calificada, a la pena de seis años de prisión menor, accesorias y costas.

### Servicio de enfermos

#### PARROQUIAL

San Saturnino.—Don Isidoro Bidegain, Campana, 4, segundo.

San Nicolás.—Don Merino Ayerra, Navas, 3, primero izquierda.

San Juan.—Don Valentín García, Navarrería, 13, tercero.

San Lorenzo.—Don Luis Arbizu Mayor, 92, cuarto, derecha.

San Agustín.—Don Francisco Eiorri, San Agustín, 8, primero.

#### FARMACEUTICO

Señor Ezeurra (don Pio) Nueva, 1.  
 Señor Ezeurra (don Miguel), Avenida de Carlos III, 6.  
 Señor Sagredo, Mayor, 110.

### De Enseñanza De Santesteban

#### CENTRO DE COLABORACION DE TAFALLA

El día 25 del actual tuvo lugar en Tafalla la anunciada reunión de este Centro de Colaboración con asistencia del señor Inspector don Mariano Lamprave.

A las diez de la mañana de ese día se congregaron en las escuelas de niños un nutrido grupo de maestros ansiosos de cambiar impresiones sobre algunos de los múltiples problemas que a diario se plantean en las escuelas a la par que a saturarse de buena orientación y entusiasmos, muy necesario todo para la práctica docente.

Dando cumplimiento al trabajo que figuraba en el orden del día, la señorita Fernandina Jiménez, maestra de Tafalla desarrolló una lección, con el tercer grado de niños, sobre Lope de Vega.

Tanto las alumnas como los maestros seguimos muy interesados del desarrollo de la lección, por darse en la actuante el mérito pedagógico de haber hecho sentir a las niñas la emoción de lo bello, valor sumamente educativo. Al mismo tiempo consiguió otro objetivo, el que aprendieran lo que es una poesía y lo que fue Lope de Vega en sí múltiple y variada educación.

Terminada la lección el señor Inspector nos hace algunas consideraciones sobre el "Périx de dos Ingenieros", parándose ante lo que hay más de admirar en Lope; es la extensa cultura adquirida para escribir sobre tantas cosas o el trabajo que en sí representa su producción literaria.

A continuación, en franca camaradería y donde la palabra colaboración toma su verdadera significación, se trataron cuestiones como la asistencia escolar, adultos, formas de disminuir el analfabetismo en los medios rurales, además de otras cuestiones muy interesantes. En todas ellas se puso de relieve el ancho campo que ofrece la escuela nacional y la serie de problemas que desde dentro se pueden enfocar para los pueblos y que con una colaboración entre maestros, autoridades y personas de buena voluntad debe colocarse la escuela nacional en el lugar que le corresponde.

Es una pena que estas reuniones en las que los maestros rebosan esperanza y entusiasmo por la escuela no tengan una atención económica oficial.

Se acuerda que en tanto no exista el apoyo económico en forma de dietas a los maestros y se les evite de esta manera los gastos que suponen los desplazamientos, gastos que viene a mermar el ya misero y bastante mermado sueldo del maestro, en lo sucesivo los maestros de cada pueblo constituirán un pequeño Centro de Colaboración.

Juan Barasoain

### LICOR Y ELIXIR CHARTREUSE TARRAGONA



Recomendada como lo más eficaz para prevenir y curar el ganado

Lanar, Cabrio, Vacuno y Cerda

contra la

BACERA, BASQUIA

y demás infecciones de la sangre

ANTONIO M. PESCADOR

Almonacid de la Sierra (Zaragoza)

Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de España.

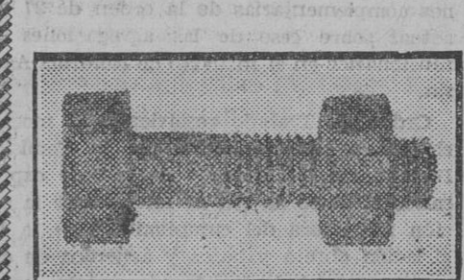
VENTA EN FARMACIAS

### Retales para trajes de Caballero

Acabamos de recibir los retales que había en las Fábricas de "Pafierías de Sabadell".

Otrocenos a nuestros clientes una partida de unos mil retales, de trajes, de 2 a tres metros, al limitado precio de 16 pesetas retal de 3 metros; aproveche esta ocasión el público, pues casi todos estos retales, valen más de 50 pesetas, y los vendemos a 16 pesetas.

ALMACENES AZCARATE" Morcillas núm. 9 y 11 PAMPLONA



### Tornillos de calidad

Precios limitados

J. Artola

CONDE OLIVETO, 3 Teléfono 1538

Frete a la Estación de Autobuses

### Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta y tres años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

#### Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales .....	4,00 por 100
Imposiciones semestrales .....	5,00 "
Libretos ordinarios .....	6,00 "
Cuentas corrientes a la vista .....	1,50 "

OFICINAS CENTRALES: Doña Blanca de Navarra, (antes calle Mercedes), Camián con la Chapleta. Agencia en el Mercado del Matadero

### Noticias y sucesos

#### INCENDIARIO DE BOQUILLA

De Cascante dan cuenta de que al ser requerido por un agente del pueblo un obrero transeunte para que le presentase la documentación de identidad, éste se avalanzó sobre el primero quitándole la vara, empezando a dar gritos de que la casa Ayuntamiento la iba a quemar, y al comunismo libertario.

Varios transeuntes auxiliaron al agente de la autoridad logrando detener al agresor, el cual dijo llamarse Leonardo Mauer.

#### INCENDIO IMPORTANTE EN YESA

Dicen de Yesa que en la casa del vecino Roberto Ardanaz se produjo un violento incendio, que fué sofocado a las dos horas de haberse iniciado gracias a la rápida intervención del vecindario y autoridades.

No obstante fué pasto de las llamas parte del edificio y todo el mobiliario, valorándose las pérdidas en treinta mil pesetas. El fuego debió producirse por un corto circuito, estando el inmueble asegurado en la Cavadonga.

### F. Jadraque

ODONTÓLOGO

RAYOS X

Paseo de Sarriena, 4 y 5

Teléfono 1681

#### DEFENCIÓN DEL AUTOR DE UN HURTO DE CORDEROS

Por el comandante del puesto de la Guardia civil de Carcastillo, ha sido detenido en el café Rovalti de Zaragoza, el autor del hurto de quince corderos en el término de Carcastillo.

El ganado fué recuperado en Solentes, donde fueron vendidos a distintos señores.

#### PEQUEÑO INCENDIO

Sobre las quince horas de ayer se produjo un pequeño incendio en la casa número 10 de la calle de San Ignacio, siendo sofocado poco después de haberse iniciado en necesidad de que tuvieran que intervenir los bomberos.

#### MADERAS

De pino Rosal y entarimados ANTONIO ERICE

#### CURADO EN LA CASA DE SOCORRO

En la Casa de Socorro fué curado ayer de lesiones leves que le produjo otro niño con una piedra Claudio Bella.

#### DENUNCIADOS AL JUZGADO MUNICIPAL

Por insultarse han sido denunciados al Juzgado municipal tres vecinas y Vicente Urriza que maltrató de palabra a otro.

### DECVS

MUEBLES-DECORACION

Proyectos y presupuestos gratis casa completa, muebles, lámparas, alfombras, etc.

Florida, 62.—VITORIA

### Una carta

En el número de LA VOZ DE NAVARRA, correspondiente al día 25 de los corrientes aparece la noticia siguiente:

"Tala de árboles".—Dimen de Sangüesa, que sin que se pueda precisar la fecha han sido rotos 33 árboles de la finca del vecino de la misma Corpus Torres. Como autor del hecho fué detenido el pastor Juan Beuzita, que días anteriores causó daños de consideración con el ganado en otra finca de aquellos alrededores.

Como quiera que dicha noticia es inexacta en lo que afecta al que suscribe, y para que en el lugar que me corresponde me de a conocer, que ni he sido detenido por la indicada tala de árboles, ni he causado daños de ninguna consideración en las fincas colindantes ni otras con el ganado de mi propiedad.

Agradeciéndole la amabilidad al publicar esta aclaración a la noticia publicada que no tiene otro objeto que el que mi nombre quede limpio de toda sospecha y no se pueda dudar de mi buena reputación, queda de V. afmo. S. S.,

Juan Bezunarte.

Liédana y Mayo de 1935.

### Sí... pero

LOS CALZADOS "EUREKA"

son los mejores.

San Nicolás, 2.—Plaza del Castillo, 25.

PARA SALDOS BIEN

Javier, 1 (Bajada de San Agustín)

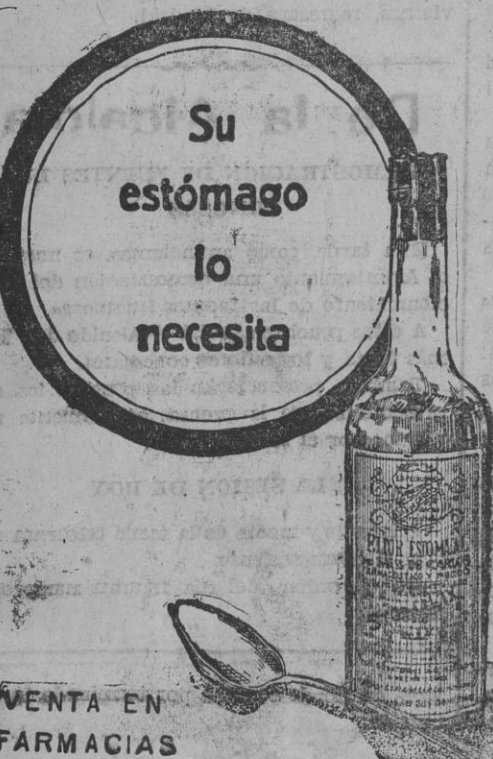
CALZADOS DE OCASION

### Regalo importante

Por 650 pesetas en Pamplona y 925 por correo, se enviará certificado, un tomo 32x22 de la importantísima Teneduría de Libros por Partida Doble, Cálculo Mercantil, Correspondencia Comercial, Balances, Prácticas de Teneduría, Preparación de Cuentas para abrir y cerrar los libros y otros datos interesantes, titulada:

CONTABILIDAD MERCANTIL SIMPLIFICADA

del Profesor Mercantil F. Font, con la cual toda persona puede hacer la Carrera de Comercio y de Teneduría de Libros, en toda su extensión teórico-práctica, en el plazo de treinta días, sin necesidad de escuela, academia ni profesor alguno. Los pedidos con su importe por Giro Postal a don Regino Bescansa, Blanca de Navarra, 25, Librería CADUCA EL DÍA 9 DE JUNIO



Su estómago lo necesita

Ensáyelo y verá cómo sus digestiones se normalizan, desapareciendo el dolor de estómago, acidez, sensación de peso, aguas de boca, tendencia al vómito, etc., etc.

Uselo con la seguridad de que jamás perjudica, por lo que es el medicamento preferido por la clase médica desde hace medio siglo.

#### ELIXIR ESTOMACAL

SAIZ DE CARLOS

Precio: 5,35 ptas. Includido timbres.

# SESION DE CORTES

## Se aprueba el presupuesto por obligaciones generales del Estado.

### El tradicionalista Comín apoya una proposición contra la autonomía de Cataluña.

Madrid 30 (23,30)  
A las cuatro y veinte abre la sesión don Santiago Alba.  
Esaños y tribunas se hallan casi vacíos, estando en el banco azul los ministros de Gobernación y Comunicaciones.  
Se aprueba el acta de la sesión anterior y se da lectura al despacho ordinario.

Se pone discusión una proposición no de ley pidiendo que el Gobierno dicte disposiciones complementarias para cumplimiento del decreto de 2 de Enero próximo pasado sobre los servicios de Justicia, Enseñanza y orden público en Cataluña.  
La defiende su primer firmante, Comín, tradicionalista.

### LABORATORIO

De análisis Félix García Larrache, Navas de Tolosa, 9, tercera.

Dice que durante su vigencia sólo sirvió el Estatuto de Cataluña para preparar la revolución. Por ello debe irse a la recuperación definitiva de los servicios de orden público. Estima no vale decir que fue únicamente un partido el que se sublevó, ya que conforme al sistema democrático dicho partido representaba a la mayoría de Cataluña.  
Le parece que los servicios de Justicia no pueden delegarse.

Comín, tradicionalista, afirma entiendo que la Enseñanza es función del Estado.

Recuerda para censurar lo que en el tiempo de mando de la Izquierda en la Generalidad se hablaba de la enseñanza de las lenguas ibéricas.

Se refiere a la actuación del Patronato de Cultura, integrado por dos inspectores, once concejales y un secretario técnico del Consejo de Cultura del Ayuntamiento de Barcelona.

Pellicana, de la Lliga: En el Ayuntamiento de Barcelona no existe tal secretario técnico. (Risas).

Entra el jefe del Gobierno y el ministro de Hacienda.  
Constatando a una interrupción de Santaló dice Comín no niega que en Cataluña han estado mejor pagados los maestros, contrastando con lo dejado ocurrir en el resto de España por la incuria de los Gobiernos centrales.

Censura la actuación del Patronato universitario, que plantó la autonomía de la Universidad.

Entra el ministro de Agricultura.  
Declara que a su juicio el Estatuto sólo ha servido y servirá en Cataluña para ahogar todo sentimiento españolista en aquella región.

Santaló, de la Izquierda, combate la proposición.  
No tiene inconveniente en recoger el fondo de la cuestión planteada por Comín, al que contestará en momento oportuno.

Quiere corregir el efecto causado por los datos erróneos aportados por Comín por otros más veraces, que lee.

Fuentes Pila, de Renovación Española, dice que la proposición de Comín ha traído a la Cámara un proceso todavía no terminado.

Recuerda que en la ley de dos de enero se prometió una reglamentación de las facultades del Poder central respecto a los servicios a que tal ley se refiere, y esa reglamentación no ha llegado todavía.

Trias de Bes, de la Lliga, advierte que un espíritu de concordia y cordialidad es lo que pueden resolverse fácilmente las cuestiones.

Defiende a la Asociación de Estudiantes Catalanes, que jamás ha promovido una huelga.

Hace ver que el nombramiento de profesorado por designación directa del claustro de profesores y no del Patronato es cosa que se hace hoy en todas las Universidades de los países más cultos.

Rechaza que se hable de profesores españoles y otros que no lo son.  
Fuentes Pila: Desgraciadamente es verdad.

Trias de Bes: Esa división trágica la han planteado sus señorías.  
La Presidencia le llama la atención sobre la extensión de su intervención, que sólo la motivaba el deseo de explicar su voto.

Trias de Bes explica la emigración de alumnos de la Universidad de Barcelona por el riesgo del profesorado de aquella, que

tiende a evitar se conviertan los centros docentes en fábricas de títulos.

El ministro de la Gobernación contesta a los oradores.  
Advierte que en la actualidad existe en Cataluña el régimen de autonomía, pero controlada por el Gobierno, responsable por ende de cuanto allí ocurra.

Estima que en materia de orden público debe supeditarse todo a la eficacia.  
Se reconoce autonomista, pero siente la responsabilidad de estar en el Gobierno de España.

Ensalza los esfuerzos culturales de Cataluña, que han adquirido proporciones enormes en los últimos veinticuatro años.  
Rectifica brevemente Comín, que retira su proposición.

Se reanuda el debate sobre política económica del Gobierno y presupuestos.  
Izquierdo Jiménez, independiente, se muestra partidario de una política de autoridad.  
Entra el ministro de Marina.

Sierra Rustarazu, radical, cree debe intensificarse la producción de algunos artículos típicos de importación, desnivelando ésta la balanza comercial.  
Rectifica el Ministro de Hacienda.

Da las gracias a Calvo Sotelo por los términos en que ayer se expresó, mostrándose conforme con él en cuanto a las causas productoras del desnivel y en la urgencia de nivelar la balanza de pagos.

Refiriéndose a la rebaja del tipo de interés dice se trata de extremos en el que hay que proceder siempre al dictado del oportunismo.

Insiste en su diferenciación entre gastos permanentes y temporales y dice es partidario de que el Estado atienda a sus gastos permanentes con el producto de los tributos.

La solución al problema ferroviario cree podrá encontrarse una vez despachados los presupuestos para 1936.

En relación con los planes de Obras Públicas anuncia que por el ministerio de Hacienda no se autorizará pago alguno que no haya sido autorizado por las Cortes.  
Rectifica Ventosa.

Insiste en que para que tenga virtualidad una política presupuestaria hay que tener previamente resueltos algunos problemas.

En el problema ferroviario no hay sólo un problema fundamental, jurídico y económico, sino otro determinado por las nuevas construcciones, en las que se han invertido sumas considerables.

Mangrané rectifica, insistiendo en sus puntos de vista.  
Lamenta que el ministro de Hacienda haya hecho caso omiso de sus observaciones.

El ministro de Hacienda dice al orador que su discurso de ayer tiene reservado para tomar nota de sus observaciones.  
Se pasa a discutir el presupuesto de gastos por Obligaciones Generales del Tesoro.

Con unas observaciones de Rodríguez de Vivero se aprueban todos los artículos de los seis primeros capítulos.  
Al capítulo séptimo defiende un voto particular don Abilio Calderón, pidiendo la rebaja del sueldo del presidente del Tribunal de Garantías de cien mil pesetas a sesenta mil, para equiparlo a los de los presidentes de las Cortes, Supremo de Justicia, Consejo de Estado, Tribunal de Cuentas y otros organismos y tribunales de similar importancia.

Por la comisión rechaza el voto Rodríguez de Vivero.  
Calderón rectifica. Estima que la Cámara del Tribunal de Garantías en la parte relativa a sueldos puede derogar y modificar el punto de la ley tiva al sueldo de su presidente.

Cuartero, popular agrario, está conforme con la petición de Calderón.  
Rectifica Vivero.

Blasco Garzón, de Unión Republicana, dice está de acuerdo con el fondo de la propuesta de Calderón, pero no en cuanto al procedimiento.

Martínez Moya, radical, presidente de la Comisión de Justicia, explica lo ocurrido con una proposición a que Vivero se ha referido.  
El ministro de Hacienda y Calderón interviene de nuevo brevemente y el segundo retira su voto particular.

Seguidamente es aprobado lo que resta del presupuesto de gastos por Obligaciones Generales del Estado.  
A las nueve menos diez de la noche se levanta la sesión.

# LA FEDERAL EN BARCELONA

## El juicio oral de la causa seguida por los sucesos de octubre contra el Gobierno de la Generalidad

### Informes de los defensores señores Barcia, Jiménez de Asúa y Ruiz Funes. Hoy informará Ossorio.

Madrid 30, 23'30  
A las diez y media de la mañana comenzó la vista de la causa seguida contra los ex consejeros de la Generalidad. Inmediatamente pasó a informar el señor Barcia, defensor de Mestres y Barrera.

Comienza diciendo que por encima de los resultados jurídicos del proceso, el pueblo y la Historia juzgarán a los procesados.  
Describe la labor de los Gobiernos provisional y del bienio a los que dedica grandes elogios. Añade que el pueblo catalán el que pidió a los ex consejeros que rompieran con el Poder Central. No actuaron ellos aisladamente. La presencia del señor Anguera de Sojo en el Gobierno Central representaba un enemigo de cuidado.

Apunta la contradicción existente entre la nota de la proclamación del estado de guerra y la fijada en el bando de proclamación y afirma que los ex consejeros proclamaron el Estat Catalá antes de proclamarse el estado de guerra. Estima impropio la aplicación del Código de Justicia militar y termina elogiando calurosamente a sus defendidos.

de que el Gobierno de la Generalidad obrase de forma distinta a como lo hizo.

Pasa a examinar si es delito constituir un Gobierno frente al constituido. Siendo la República Federal y existiendo las trabas antedichas cree que no existe dolo y por ello no hay delito.

En su consecuencia pide la absolución de sus patrocinados, como cree debe concederse a todos los consejeros de la Generalidad.  
En último término expone que de haber algún precepto penal aplicable a los hechos pertenecería al Código Penal ordinario, constando en su artículo 1771, en el que se establecen penas temporales.

Pone fin a su informe el señor Jiménez de Asúa que los supuestos delitos de que son acusados los procesados más que por los Tribunales de Justicia deben ser juzgados por la Historia.

Después del señor Jiménez Asúa informa don Mariano Ruiz Funes.  
Comienza haciendo historia de la vida política de sus defendidos, los ex consejeros de la Generalidad señores Martí Esteve y Gassol.

## CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social ... ..	15.000.000 de pesetas
Capital desembolsado ... ..	10.000.000 "
Fondo de reserva ... ..	6.911.740 "

Con SUCURSALES en Alabaena, Aotz, Bufuel, Caparrosa, Cascante, Cinturónigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irujo, Lerín, Los Arcos, Lumbier, Miñago, Ochagavía, Peraita, Fuente la Reina, Euzkadi, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraanca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

### Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

siguiendo las normas del C. S. R. obligatorias para toda la Banca operante en España.

A las cuentas corrientes y Depósito ... ..	1,50 %
Imposiciones a plazo de 3 meses ... ..	3 %
Imposiciones a plazo de 6 meses ... ..	3,50 %
Imposiciones a plazo de un año ... ..	4 %

**Libretas en Caja de Ahorros al 3 por 100**

Al terminar su informe se suspende la sesión por breves momentos.  
Reanudada, informa el señor Jiménez Asúa, defensor de Comorera y Lluhi. Juzga necesario para la calificación jurídica la exposición de varios hechos políticos, y dice que al disolverse las Cortes Constituyentes las izquierdas perdieron preponderancia en España, a excepción de Cataluña, cuyos consejeros vieron cómo se desnaturalizaba la República, comunicándose al secretario general de la Presidencia, señor Sánchez Guerra, quien dió las palabras de aliento. La República federal que se proclama en el manifiesto es la más alta prueba de españolismo. Los hechos no son de rebelión militar, quedando tal solo algo contra la forma de Gobierno; pero sin que pueda decirse que la proclamación de la República federal era anticonstitucional y un delito. Habla de la posibilidad de un delito putativo, cuya responsabilidad recae sobre los agentes provocadores.

A la una y cuarenta minutos fué suspendida la sesión.

Boinas de fabricación Navarra.  
Venta en todo comercio.  
Vinda de Alvaro Lorente  
ESTELLA

A las cinco y cuarto de la tarde se reanuda la sesión.  
Continúa en el uso de la palabra don Luis Jiménez de Asúa.  
Pasa a demostrar, una vez descartada la hipótesis del delito de rebelión, que tampoco hubo delito contra la forma de Gobierno.  
Describe la República y en un estado de ánimo tal la opinión que permitía el que un periódico de Valencia dijera en mayo que la entrada de la Ceda en el Gobierno era equivalente a un golpe de Estado, no quedaba a Cataluña, una vez vulnerada la Constitución, más que defenderse, como se defendieron los partidos políticos por medio de notas.  
Cita textos para reforzar su afirmación de que quienes tratan de defender las esencias fundamentales de la República no pueden ir contra ésta.  
Se extiende con consideraciones sobre el concepto de culpabilidad. No es delito lo que no ofende a normas de cultura, y hace corroborando este aserto citas copiosas.  
El Gobierno de la Generalidad no tuvo más remedio que ponerse al frente del movimiento para encauzarlo en bien de España y de la República, como el propio fiscal lo ha reconocido en su argumentación. Al proclamar la República Federal no hizo el Gobierno sino encauzar un movimiento que ya estaba en marcha. No existió posibilidad

Hace notar la falsedad de las imputaciones de carácter administrativo lanzadas contra el primero de dichos señores.  
Para demostrar que no hubo delito de rebelión lee párrafos de una alocución dirigida por el Gobierno de la Generalidad al pueblo catalán el día cinco de octubre y en la que pide a todos los ciudadanos catalanes guarden el orden para mantener el Estado Catalán dentro de la República Federal Española.

Recuerda las vejaciones de que en tiempos ya pasado fué víctima el pueblo catalán.  
Expone su conocida repugnancia hacia la prueba testifical.  
Alude al careo habido entre los testigos Pérez Parrás y Khune, diligencia de la que surgió la duda, y por ella en este caso procede la aplicación del atropismo de Derecho Romano y resolver la duda a favor del reo.  
Niega la existencia de delito contra la forma de Gobierno, y llama la atención del Tribunal sobre el hecho que siempre se da en casos como el presente: que si el movimiento triunfa los supuestos delincuentes se convierten en héroes populares.

Para que exista la clase de delito que el fiscal aprecia en los hechos de autos se precisaría que ellos propósitos de los procesados hubieran sido anticonstitucionales, y no lo fueron los de Companys y sus compañeros.  
De seis y media a siete menos diez está suspendido el acto.

Al proseguir el señor Ruiz Funes su discurso dice que el hecho de que se anuncia por todo el país y luego se confirme la entrada en el Gobierno central de elementos no republicanos suponía para los consejeros de la Generalidad no la pérdida del Poder, sino la de la misma República, por la que tanto habían batallado.  
Companys y sus compañeros temían, y así se refleja en las declaraciones del telegrafista Gallano, que se produjera un movimiento popular a pesar suyo, teniendo razones para temer la instauración de una dictadura, pues conocían la trama que precedió a la entrada de elementos de Acción Popular en el Gobierno.

No se puede imputar la nota de separatista al designio de la Generalidad, ya que los partidos y hombres que en aquella tenían mayoría abrumadora demostraron su amor a España, a la que con entusiasmo vitorearon, con ocasión de la entrega del Estatuto.  
Antes que consentir la caída en la anarquía Companys se sacrificó, y ahora se está viendo la causa de su sacrificio. Companys y sus compañeros son unos ciudadanos que vienen a comparecer ante el Tribunal porque defendieron con heroísmo sus ideas. Las ideas son inmortales y al final quien juzga es el tribunal de la Historia.  
Se levanta la sesión a las siete y media de la tarde para continuarse mañana a las diez y media.

# NOTICIAS DE MADRID

## El radical Villanueva afirma rotundamente que no habrá presupuestos

### Regreso del Presidente de la República.-Nueva avioneta para el aviador Pombo.

Madrid, 30, 23,30  
AGASAJO A CHAPARRIETA  
En un céntrico hotel fué obsequiado a primera hora de la tarde con un banquete el ministro de Hacienda por los diputados del grupo vitivinícola con motivo de la aprobación por el Parlamento la ley de alcoholes.  
Concurrieron el ministro de Comunicaciones, el ex ministro de Agricultura don Cirilo del Río y numerosos diputados de distintas fracciones de la Cámara.

**LOS DE LA IZQUIERDA**  
En una de las secciones del Congreso se ha reunido hoy la minoría de la Izquierda, ocupándose del problema del paro y aprobando unas conclusiones que serán entregadas a la comisión especial que estudia el proyecto de ley para resolver dicho problema.

**EL JEFE DE ESTADO**  
Por la noche ha llegado de regreso de Priego el Presidente de la República.  
**LOS PRESUPUESTOS EN LAS CORTES...**  
**COMENTARIOS EN LOS PASILLOS DEL CONGRESO**

En el Congreso fué interrogado el señor Calderón, presidente de la comisión de presupuestos por la marcha que el estudio de éstos lleva en el seno de la comisión que preside, y dijo que aunque se había comenzado el trabajo con gran claridad se ha tropezado con la dificultad que supone el que los diputados de la Lliga se dediquen al estudio del proyecto con mucho detenimiento, particularmente en lo referente a Obras Públicas, en cuyo presupuesto quiere se conserve la consignación para quinientos kilómetros de carreteras que le reconoció a la región autónoma la primera comisión que entendió en el traspaso de servicios, y que ahora el ministro quiere desaparazca a reserva de otorgar la cantidad que proceda en relación con lo que en firme acuerde la comisión nombrada para revisar aquellos trasposos de servicios. Esto lo rechazan los de la Lliga por afirmar que el nombramiento de la comisión revisora de referencia es ilegal, lo que piensan sostener en el salón de sesiones. Claro que tal punto de vista no lo comparten ni el ministro de Hacienda ni la mayoría de la Comisión, y por ello hay un pequeño atasco.

El señor Calderón dejó entrever alguna dificultad por no haber sido diez y nueve días hábiles de aquí al primero de Julio para discutir los presupuestos, y los periodistas le di-

eron que el presidente de la Cámara les había expuesto algún temor por ese corto plazo y por la lentitud con que van siendo presentados los dictámenes.

El ex presidente de la comisión de presupuestos y diputado radical don Justo Villanueva, presente a la conversación, dijo a los reporteros podía adelantar la afirmación rotunda de que no habrá presupuestos.

Fués muy comentada en los pasillos de la Cámara la denuncia hecha por Rodríguez de Vivero acerca de los aumentos de sueldos concedidos a varios altos empleados del Banco de España, acuerdo nulo, pues ha sido tomado sin tener en cuenta que por la participación del Estado en los beneficios del establecimiento no pudo ser aprobado dicho aumento sin contarse con autorización del ministro de Hacienda, que seguramente se habría opuesto.

El señor Villanueva manifestó entendía que no debían sufrir los efectos de las economías empleados más o menos modestos, sino que deberían comenzar aquellas por funcionarios que tienen acumulados sueldos, algunos hasta siete, en monopolios y organismos del Estado.

A juicio de Calderón no era esto lo peor, sino el intento de la Ceda, recogido en un artículo adicional al proyecto de ley contra el paro, autorizando a invertir millones de pesetas por encima de los docecientos que el proyecto indica para las atenciones de éste y por libre disposición del ministro, cosa que seguramente hallará la muerte en el seno de la comisión de presupuestos.

**CABALGATA REGIONAL**  
En las primeras horas de la tarde ha desfilado por varias calles céntricas de la villa la cabalgata regional organizado por el Ayuntamiento, integrado por carrozas ocupadas por señorías ataviadas a la usanza de las diversas regiones.

Salió a las tres menos cuarto del paseo de coches del Parque del Retiro, siendo su paso por las calles presenciado al comienzo por poca gente y más tarde por público muy numeroso estacionado a lo largo del trayecto prefijado.

**UN APARATO PARA POMBO**  
Comunican de Londres que la casa constructora de la avioneta que Pombo ha perdido en Brasil le ha enviado otra igual que llegará a poder del aviador español el doce de junio.

# CRISIS POLITICA EN FRANCIA

## Flandin, derrotado en la Cámara, dimite

### El Presidente Lebrun quiere haya Gobierno antes de abrir hoy los Bancos.

Madrid, 30, 23,30  
París. — En la Cámara fué derrotado el Gobierno por 353 votos contra 202 en el asunto de la petición de plenos poderes.  
El señor Flandin presentó inmediatamente la dimisión colectiva del Gabinete al Presidente de la República, que la aceptó.

Se sabe que el señor Lebrun ha expuesto su deseo de que en la madrugada quede hecha la designación de la persona encargada de formar el nuevo Gobierno, a fin de que a la hora de apertura de los Bancos se haya evitado la posibilidad de un pánico.

El presidente de la Cámara, Bouisson, ha declarado se halla dispuesto a aceptar el encargo de formar Gobierno si el Presidente de la República le confiere tan alto honor, agregando que si llegara el caso formaría en seguida un Gobierno con hombres seleccionados, un Gabinete de "hombres fuertes".

de formar el nuevo Gobierno, a fin de que a la hora de apertura de los Bancos se haya evitado la posibilidad de un pánico.

El presidente de la Cámara, Bouisson, ha declarado se halla dispuesto a aceptar el encargo de formar Gobierno si el Presidente de la República le confiere tan alto honor, agregando que si llegara el caso formaría en seguida un Gobierno con hombres seleccionados, un Gabinete de "hombres fuertes".

**FLIT**  
el insecticida que siempre mata!

Cuando los insectos amenazan la salud de su familia

## No se aventure empleando insecticidas inferiores

Siga nuestro consejo y no pondrá en peligro la salud de su familia. ¿Porqué arriesgarse comprando insecticidas inferiores? Es un gasto inútil. Estas imitaciones no matan los insectos y por tanto no protegen su salud ni le libran de la tortura de los parásitos. Use FLIT y matará rápidamente los insectos. FLIT pulverizado no mancha. Exija siempre FLIT en bides precintados, de color amarillo, con el soldado y la franja negra. Rechace las imitaciones.

**EL FLIT NO SE VENDE A GRAN EL**

Espolvorear FLIT POLVO

Flit-Polvo mata hormigas, cucarachas, chinches, piojos y pulgas de los perros. Extermina los insectos sin alas. Protege la ropa contra la polilla.

**SOLUCION CATARRO**

**Pautauberge**

TOS BRONQUITIS

**Caja Navarra de Seguros contra el Pedrisco**

Mutualidad subvencionada por la Excm. Diputación y administrada por los mismos mutualistas, agricultores navarros.

Prima única, la más económica, pago en septiembre.

**TARIFAS**

Trigo, Cebada, Avena del 1'90 al 2'10 por ciento.  
Viñas, Olivos, Huertas del 4'80 al 5'10 por ciento.

LABRADORES: Desoid insidias y consejos interesados; asegurándoos en la Caja Navarra, en vuestra Caja.

ANTES DE COMPRAR ZAPATOS DE VERANO  
no deje de ver los últimos modelos recibidos estos días en

## Calzados ELVIRA

MARTINES DE CIRAUQUI, 9, Y SAN MIGUEL, 1.

TEMAS SOCIALES

¿Por qué soy solidario?

Hemos expuesto ya en artículos anteriores las teorías del socialismo en su aspecto económico y a continuación hemos refutado dicho socialismo...

conquista del pueblo. Nosotros no necesitamos otra forma de obrar que demostrar al trabajador lo que somos y lo que necesitamos ser...

Lo que pasa es que confundimos muchos el capital con el capitalismo; y lo que Solidaridad hace es defender la propiedad privada...

Habiendo ya expuesto en el socialismo las teorías puramente económicas que se refieren al mismo, hemos de exponer también las nuestras en el mismo terreno...

"Solidaridad de Trabajadores Vascos reconoce que el actual régimen social adolece de falta de justicia, ya que las riquezas están mal repartidas e injustamente aplicadas a las distintas clases sociales..."

El derecho natural dice que todo el que nace tiene perfecto derecho a la vida; por consiguiente, en justicia, el padre de aquel que nace tiene que ganar lo suficiente para atenderle en sus necesidades tanto de alimentación como de educación.

Todos los obreros necesitan ganar un salario mínimo suficiente que les facilite los medios de vida con la suficiente holgura que requiere la moral cristiana; pero de ahí para arriba el obrero, con el salario familiar, tendrá un aumento por cada hijo que nazca...

¿Y qué medios se emplearán para reformar esta sociedad? El socialismo ya los tiene en su programa: la lucha de clases. Nosotros, sin embargo, entendemos que es necesaria la colaboración de clases...

Esta teoría, que Solidaridad sostiene en su programa, además de tener toda la aprobación de las Papas en sus encíclicas, y por consiguiente, de la sociología cristiana, encierra en ella una fuerza moral que en todo momento nos ampara ante las amenazas de los que dicen que no tenemos derecho a participar de las ganancias porque, según ellos, tampoco estamos a las pérdidas.

Nosotros, sin embargo, tenemos una táctica más hábil que ellos, que consiste en la

En torno a este problema continuaremos en otro artículo.

J. de Z. Adoro

Información del Extranjero
Se celebra en Suecia el quinto centenario del Parlamento

Intranquilidad en los Estados Unidos por las sentencias del Tribunal Supremo.-Nuevos preparativos militares en Italia

EL V CENTENARIO DEL PARLAMENTO DE ESTOCOLMO

Estocolmo.-El Riksdag (Parlamento) sueco, festeja estos días el V centenario de su creación.

En efecto, el primer Parlamento sueco se reunió en Arboga, por primera vez, el año 1435, por iniciativa de Engelbrattson, que fue elegido por el mismo administrador del reino.

Con motivo de este centenario se han organizado numerosas ceremonias y fiestas, a las que han sido invitados los representantes de los Parlamentos extranjeros.

Ayer mañana, heraldos del reino recorrieron las principales calles de la capital, acompañados por una banda de música.

A las doce de la mañana, los representantes de los Parlamentos extranjeros fueron recibidos solemnemente por los presidentes de las dos Cámaras suecas.

Después tuvo lugar la ceremonia de la entrega de las medallas de oro conmemorativas del V Centenario a los presidentes de ambas Cámaras.

Hoy, después de las sesiones solemnes de ambas Cámaras, la ciudad de Estocolmo ha ofrecido un banquete en honor de los parlamentarios suecos y extranjeros; y por la noche, en el Palacio real, se celebrará otro al que el Rey ha invitado a numerosas personalidades suecas y a los representantes de los Parlamentos extranjeros.

LA UNIDAD DE ACCION EN LOS PARTIDOS DE IZQUIERDA FRANCESES
París.-Ayer se celebró una reunión del grupo socialista, en la que se acordó aceptar una proposición formulada por los comunistas...

BRUNO MUSSOLINI, EL AVIADOR MAS JOVEN DE ITALIA
Roma.-Ayer le fue conferido el título de piloto a Bruno Mussolini, hijo segundo del Duce.

El nuevo piloto cuenta en la actualidad 6 años, siendo, por lo tanto, el aviador más joven de Italia.

EL DUCE FIRMÓ PERSONALMENTE EL TÍTULO, asistiendo a las pruebas que efectuó el nuevo piloto.

TURQUÍA VA A CONSTRUIR QUINIENTOS AVIONES
Estambul.-El presidente del Consejo ha encabezado una cuestión nacional destinada a recaudar los fondos necesarios para la construcción de 500 nuevos aviones destinados a reforzar la flota aérea.

Se cree que la Asociación Aeronáutica contará en breve con 15.000 nuevos afiliados, que entregarán una cotización anual de 120 pesetas aproximadamente.

En todas las ciudades se han abierto listas de suscripción y se ha invitado a la industria a participar en la misma.

INTRANQUILIDAD POR LA SENTENCIA DEL TRIBUNAL SUPREMO

Washington.-La sentencia del Tribunal Supremo federal contra la validez de las leyes de la N. I. R. A. continúa siendo el tema principal de los comentarios de la Prensa y de los círculos.

Muchos adversarios de Roosevelt que, hasta ahora, habían combatido con marcada violencia las leyes de la N. I. R. A., temen ahora que se produzcan huelgas en masa y que obreros y campesinos promuevan disturbios.

Varias personalidades han aconsejado a la Casa Blanca que deposite en el Congreso una nueva ley de la N. I. R. A. que no dé nuevo motivo de crítica a los juristas.

Se podrían disipar las objeciones del Tribunal federal si el Gobierno se abstiene de toda intervención en las competencias de los Estados y si el Congreso no confiere ya a la Presidencia tantos poderes profundos.

BAJA EN LA BOLSA
Nueva York.-La sentencia del Tribunal Supremo federal relativa a la N. I. R. A., ha acarreado una ola de liquidaciones en Bolsa.

Numerosos valores industriales han sufrido una baja de uno a seis enteros.

Se teme que la superproducción vuelva a tener y que se reanude la lucha a consecuencia del abandono eventual de todo reglamento.

Todo ello contribuye a crear una atmósfera inflacionista.

LA RESPUESTA DE LITUANIA NO ES SATISFACTORIA
Londres.-Contestando a una pregunta hecha por el teniente general Moore, Sir John Simon ha declarado que no se ha considerado satisfactoria la contestación del Gobierno lituano a la gestión común de Inglaterra, Francia e Italia, acerca del restablecimiento de un Gobierno normal en el territorio de Memel.

Por lo tanto, Inglaterra se ha puesto en contacto con los Gobiernos francés e italiano para adoptar una decisión acerca de las nuevas medidas a adoptar.

EL GOBIERNO SE PRONUNCIA CON RESPECTO A LA REVISION DEL ESTATUTO DE TANGER
Londres.-En la Cámara de los Comunes un diputado preguntó si el Gobierno presentaría una petición de revisión del Estatuto de Tánger antes del 24 de Noviembre actual, pues d eno haber reclamación alguna el Estatuto quedaría prorrogado en esa fecha por doce años más.

Sir John Simon contestó que el Gobierno inglés se reserva el derecho de adoptar la decisión que estime más favorable cuando conozca el punto de vista de los demás Gobiernos interesados.

Sir John Simon, contestando a otra pregunta dijo que es de desear que se refuerce el régimen asegurando para ello una mejoría en la administración de la zona, especialmente en las esferas financieras y judiciales.

El Gobierno británico tiene la intención de consultar a las demás potencias interesadas acerca de los medios para asegurar la estabilidad financiera de la zona en general.

Finalmente el ministro contestó afirmativamente a la pregunta de si la situación de Tánger es conforme a la internacionalización y si la política británica consistía en asegurar el libre paso del estrecho de Gibraltar.

El Festival del Verano "Festwochen", que se celebra anualmente en Viena, con numerosas representaciones teatrales, musicales y fiestas populares del 1 al 30 de Junio, se abrirá este año con una ceremonia religiosa en memoria del monje capuchino Marcus von Aviano.

Aviado fue el heroico jefe de los vieneses en su resistencia contra los turcos en 1683, a quien se le concede el honor de haber salvado al mundo cristiano de los ejércitos del Islam.

El día 2 de Junio será llevada en procesión la famosa cruz que el monje mantenía en alto para inspirar valor y decisión de los vieneses durante el sitio de los turcos. En el monte Kahlenberg, que domina Viena, se celebrará una misa pontificia. Otra ceremonia semejante tendrá lugar en el enorme monasterio de Klosterneuburg, sobre el Danubio, desde donde partirá la procesión en embarcaciones, llevando la histórica cruz por el río, hasta Viena, donde se celebrará la ceremonia final en la catedral de San Esteban.

Viena está preparándose para recibir lo mejor posible a los visitantes que acudirán a la capital durante los festejos. Los palacios y edificios públicos estarán darán iluminados. En las plazas públicas se darán conciertos y serenatas. En todas las iglesias principales se tocará una magnífica música religiosa. En el histórico castillo medieval de Kretzenstein se dará un concierto especial, y otro de música de cámara en la pintoresca casa donde nació Schubert.

ITALIA.-se agrega.-ha adoptado estas medidas abiertamente. Se dice que a fines de esta semana se publicarán los comunicados oficiales anunciando dichas medidas y que pronto cerca de un millón de hombres estarán en pie de guerra.

GOERING EN DALMACIA
Belgrado.-El general Goering ha llegado, con su esposa y su séquito, a Davronik (Ragusa) anoche.

El ministro-presidente de Prusia permanecerá en dicha ciudad varios días y realizará excursiones a la región de la costa adriática.

Guide-usted su estómago porque es la base de su salud. Yo padezco también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente. VENTA EN FARMACIAS

En honor a un Capuchino patriota

El Festival del Verano "Festwochen", que se celebra anualmente en Viena, con numerosas representaciones teatrales, musicales y fiestas populares del 1 al 30 de Junio, se abrirá este año con una ceremonia religiosa en memoria del monje capuchino Marcus von Aviano.

Aviado fue el heroico jefe de los vieneses en su resistencia contra los turcos en 1683, a quien se le concede el honor de haber salvado al mundo cristiano de los ejércitos del Islam.

El día 2 de Junio será llevada en procesión la famosa cruz que el monje mantenía en alto para inspirar valor y decisión de los vieneses durante el sitio de los turcos. En el monte Kahlenberg, que domina Viena, se celebrará una misa pontificia. Otra ceremonia semejante tendrá lugar en el enorme monasterio de Klosterneuburg, sobre el Danubio, desde donde partirá la procesión en embarcaciones, llevando la histórica cruz por el río, hasta Viena, donde se celebrará la ceremonia final en la catedral de San Esteban.

Viena está preparándose para recibir lo mejor posible a los visitantes que acudirán a la capital durante los festejos. Los palacios y edificios públicos estarán darán iluminados. En las plazas públicas se darán conciertos y serenatas. En todas las iglesias principales se tocará una magnífica música religiosa. En el histórico castillo medieval de Kretzenstein se dará un concierto especial, y otro de música de cámara en la pintoresca casa donde nació Schubert.

ITALIA.-se agrega.-ha adoptado estas medidas abiertamente. Se dice que a fines de esta semana se publicarán los comunicados oficiales anunciando dichas medidas y que pronto cerca de un millón de hombres estarán en pie de guerra.

GOERING EN DALMACIA
Belgrado.-El general Goering ha llegado, con su esposa y su séquito, a Davronik (Ragusa) anoche.

El ministro-presidente de Prusia permanecerá en dicha ciudad varios días y realizará excursiones a la región de la costa adriática.

Muriel ODONTOLOGO - García Castañón, 4

El cambio internacional

Dice a este respecto "El Sol": "Continúa en el aire esta cuestión. Entre los cementos bancarios se sigue esperando alguna nueva noticia; pero solamente se tienen las de estos últimos días. Es decir, que después de las entrevistas que han celebrado los banqueros con el ministro, el estudio se encuentra en maceración, y más bien en espera de que se produzca la pública declaración del ministro de Hacienda sobre materia presupuestaria, tema que goza de un turno de preferencia.

Se han cambiado impresiones, se han pedido asesoramiento, se conocen las posiciones de los distintos bandos opinantes. Bien poco ha cambiado en eso la situación, porque la lucha entre las dos fuerzas continúa. A un lado, los partidarios de que se desvalore la peseta. A otro, los que quieren defender a toda costa el cambio, ante el temor de que una nueva caída no pudiera ser dominada cuando se quisiera. Queda también un núcleo independiente que pudiera denominarse neutral; pero acaso dominando el aspecto técnico con mayor conocimiento de causa. Este grupo considera que la pérdida de cambio no significa desvaloración, sino simplemente flexibilidad, porque luego puede hacerse la recuperación. Pero este grupo, aunque no muy numeroso, si bien dotado técnicamente, considera la conveniencia de que se llegue a una declaración clara, terminante y seria sobre política monetaria, diciendo que la peseta ha de ser mantenida. Solamente de esta manera pudiera realizarse ese sueño de que viniera a España dinero extranjero. A este respecto, no hay duda que nos ha perjudicado considerablemente la serie de noticias que se ha hecho circular tanto por España como por el Extranjero en relación con la posible desvaloración de la peseta. Sin esa campaña, hubiera sido posible en estos momentos que viniera de fuera capital extranjero, al estar tan dominado por el temor de una desvaloración del franco suizo, del franco francés o del florin. Pero nadie se decide a desplazarse con sus capitales a España entre tanto no se resuelva este acertijo de la caída o del mantenimiento de la peseta. En lo que hay una completa unanimidad es en la consideración de que es ineludible resolver este estado de cosas, haciendo una declaración formal de lo que será nuestra política monetaria en el próximo porvenir. Hay que poner fin a esta incertidumbre, que nos perjudica considerablemente. Hay que hablar con esa frase que sobre la peseta como por el Extranjero, cuando nos dicen a bocajarro "que en la estabilidad de la peseta se ha formado en los últimos tiempos sobre la inestabilidad de nuestros ministros de Hacienda". Y algo de eso hay, sin duda alguna. Todos se han ido ocupando el asunto, cual si fuera un hierro al rojo. Y el hierro sigue sin enfriarse. Cada vez más al rojo.

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión. Libreta ordinaria a la vista 3.00%, Imposiciones anuales 4.00%, Imposiciones semestrales 3.50%, Cuentas corrientes a la vista 1.50%. SEGUROS SOCIALES.-PENSIONES A LOS 65, 60 ó 55 AÑOS A CAPITAL CEDIDO Y A CAPITAL RESERVADO.-RENTAS INMEDIATAS.-CAPITALES HERENCIA.-DOTES INFANTILES.-SEGURO DE MATERNIDAD.-SEGURO DE ACCIDENTES DE TRABAJO.-HOMENAJES A LA VEJEZ.-BONIFICACIONES A LOS IMPONENTES. OFICINAS CENTRALES En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.-Nuevo Lasanche. SUCURSALES: Aizarna, Aolz, Atalio, Arriba Caparros, Carrascillo, Cascante, Corella, Eñabalar, Elizondo, Estella, Iruizain, Izaola, Leizaola, Lesaca, Lodosa, Los Arcos, Marcella Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera de Bidasoa.

Un manantial de vida para las naturalezas alocadas por: Inapetencia, Anemia, Raquitismo, Neurastenia es el famosísimo Jarabe HIPOFOSFITOS SALUD. Tónico eficaz y regenerador seguro para débiles y convalecientes. Aprobado por la Academia de Medicina. Inalterable. Puede tomarse en todo tiempo. No se vende a granel. LAXANTE SALUD Normaliza el intestino y el hígado. No causa molestias. Es suave y seguro. Grageas en cajitas precintadas. Pílese en farmacias.

LARIOS, S. A. - Málaga COÑAC - VINOS GENEROSOS Propietarios de la marca Jiménez & Lamothe Representante General para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.-Amoleaga, 20 y 22 TELEFONO 1575

Si usted tiene 4'25 PTAS TIMBRE APARTE podrá adquirir un frasco del famoso DEPURATIVO RICHELET. Es un nuevo frasco más pequeño que el corriente, creado por el Laboratorio Richelet para poner al alcance de todos este eficazísimo tratamiento tan estimado por los médicos por sus excelentes resultados en la curación de las enfermedades de la piel, tales como Eczemas, acné, eritemas, forúnculos, diviesos, herpes, sarpullidos, todo género de dermatosis y enfermedades del cuero cabelludo. El Depurativo Richelet facilita y precipita la eliminación de los venenos contenidos en la sangre y reconstituye los tejidos enfermos, secando con rapidez pústulas, granos y supuraciones y dejando por fin la piel limpia de toda impureza. Léanse las siguientes cartas demostrativas de su eficacia: Su eficacia para limpiar la cara de granos. "Quiero ser una agradecida más de las muchas que le escriben a usted porque tengo motivo, pues el Depurativo Richelet me ha curado unos granos que tenía en la cara y puede suponerse si estará satisfecha sino de su estúpido específico. Esto es mejor que las cremas que usaba antes porque limpia la sangre que es la verdadera causa del mal. Le ruego me diga donde puedo comprar Richelet porque me han quedado unas manchitas y quiero quitármelas". Domicilio: Alcalá, 167. - Madrid. Vicente Pascual. Pida usted hoy mismo folleto GRATUITO para curar las enfermedades de la sangre, al LABORATORIO RICHELET - San Bartolomé, 30 y 32. - San Sebastián.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai
A las tres y media de la tarde.
AZCONA y EXARALAR
contra
FITERO y ALDEA

Teatro Goyarre
TELEFONO 2228

Viernes 31 de Mayo de 1935
Matinée a las 7.15.-Noche a las 10.30
La interesante producción arrevisada

Broadway por dentro
Por CONSTANCE CUMMINGS Y RUSS COLOMBO

Mañana sábado GRAN PROGRAMA DE CINE Y FIN DE FIESTA
RAMUNDO LANAS
(El ruiseñor navarro)

Coliseo Olimpia
MAGNIFICAS
TELEFONO 1234

Matinée a las 7.15.-Noche a las 10.30
EL FUGITIVO DE CHICAGO
Por GUSTAV FROLICH y LUISE ULLRICH

Cine Novedades
TELEFONO 1601

Matinée a las 7.15.-Noche a las 10.30
METRO GOLDWYN MAYER, presenta

Una fiesta en Hollywood
EN ESPAÑOL
Con LAUREL HARDY, JIMMY DURANTE y LUPE VELEZ

¿Suiza sin salir de España?
CONOCE USTED LOS MAS ESPLENDIDOS PAISAJES ESPAÑOLES?
Instalándose en el Hotel Pirineo de Isaba (Navarra) situado al pie de magníficas pinadas disfrutará usted de un verano tranquilo y podrá admirar las bellezas del Pirineo y Valle del Roncal.
PENSION COMPLETA DESDE 10 PESETAS.
Precios económicos a familias y largas temporadas.
Confort moderno. Agua caliente y fría en todas las habitaciones. Cuartos de baño. Salón de Música y Lectura. Cocina esmerada atendida por el arrendatario VICENTE MORENO (cocinero).
Apertura 15 de Junio.-Dirijase la correspondencia desde 1.º de Junio al administrador-arrendatario.

OFICIALES
SESMA
Arriendo de Corralizas
Destina la subasta celebrada el 28 de los corralizas para el arriendo por cuatro años que darán comienzo en primero de Julio próximo, de las corralizas de este término "Luzar", "Cabizuelo", "Tamarigal", "Caralagor", "Común", "Dehesa" y "Almuza". Se procederá a nueva subasta con el 20 por 100 de rebaja el día diez de Junio próximo a las diez de la mañana, bajo las condiciones expuestas en la Secretaría municipal, las cuales serán leídas en el acto.
Sesma, 29 de Mayo de 1935.
El Alcalde, Gregorio Drondo.

SECCION DE DEPORTES

Ante el combate Ara-Thil

LAS POCAS PROBABILIDADES DE IGNACIO ARA ESE DIA
Definitivamente, ha sido concertado el match Thil-Ara, para el campeonato del mundo de los pesos medios. Este encuentro se disputará en la plaza de toros de Madrid el sábado, 1 de junio, por la noche.
Es una organización Jeff Dickson.
Puede ser un éxito de muchedumbres, porque el combate es rico en interés previo. Dudamos mucho, sin embargo, de que el resultado deportivo corresponda a la expectación reinante.
Marcel Thil se enfrenta a todo gas en París para resistir el ataque de su challenger. Nuestras noticias son que Thil ha logrado recuperarse después de la decadencia física—oculta siempre, por razones de táctica—, que le minaba en estos últimos tiempos. Y un Thil en plena posesión de su naturaleza excepcional, bien entrado, no puede correr, de verdad, un grave riesgo ante Ignacio Ara.

El éxito deportivo de la reunión se lograría únicamente con el triunfo de Ara. La derrota de Ara sólo sería la tercera derrota del baturro... ¡Poca cosa! Y es muy difícil, si no imposible, que Ara consiga desbordar a un adversario hosco y fuerte, que se paga poco de las fantasías y que va a lo suyo, aunque lo suyo no sea elegante, desde el principio al fin.

Ignacio Ara se enfrenta en Valdecas con el mayor entusiasmo. Está en vísperas de la mejor ocasión de su vida. Es verdad que Marcel Thil no es sino un campeón del mundo relativo, cuya clase "universal" no está reconocida en todas partes, y menos en los Estados Unidos. De cualquier manera, un triunfo de Ara sobre el yerno del señor Taltard—a nuestro juicio, muy poco probable—le abriría a nuestro hombre una buena porción de grandes puertas.

Tenemos la mejor opinión de Ara como luchador espectacular y distinguido. En su derecha, por otra parte, hay no poco material. Y sin embargo, Ara no es lo suficientemente duro, ni lo suficiente "mechant" como decimos en Francia—para llegar a la céntrica. Es una verdadera pena que sea así, pero las cosas no se remedian nunca con triquiñuelas.

Sospesamos, además, que en la carrera de Ignacio Ara ha faltado un poco de regularidad en la dirección. Hay distancias incalculables entre los cuidados de todo orden que han enguantado siempre a Marcel Thil y ese combatir a saito de mata que ha caracterizado al nuestro... Sus momentos de gran forma y de popularidad no han sido bien aprovechados; en cambio, Ara se ha embarcado muchas veces en aventuras difíciles, cuando debiera haberse dedicado al descanso y a la recuperación de facultades.

El match Thil-Ara puede ser un gran combate y hasta un combate de emoción. Falta en él, sin embargo, un elemento de interés: la probabilidad de que Ara pueda lograr una victoria, que seguramente Marcel Thil tiene agarrada ya. Se trata, indudablemente, de un hombre de clase. Y de un hombre sobre el que rebasan no pocos intereses, que no pueden derrumbarse, seguramente, porque a Ignacio Ara se le ocurre un buen día sentirse suntuoso y definitivo.

ABERRI EGUNA es la emoción del ideal de todo un pueblo

El campeonato amateur de pelota

Navarra pierde la final de remonte con Guipúzcoa.—Las parejas navarras de mano y pala se adjudican dos magníficos triunfos.

Magnífica entrada la que ofreció el frontón moderno, con ocasión de los partidos de pelota correspondientes al campeonato nacional amateur. Dos finales y dos semifinales, son manjar exquisito para el paladar de los pelotazales.

En primer lugar han jugado la final de esta-punta, las parejas de Cataluña y Guipúzcoa. La primera, con distintivo rojo, estaba integrada por Torrens y Matesanz. La segunda, con distintivo azul, por Cortés y Sagarna.

Ha sido una lucha sin color. Los catalanes se han desconcertado desde el principio, y no han podido hacer regularmente su juego. Cortés y Sagarna, que han jugado admirablemente, se adelantaron con gran rapidez y llegaron a los cincuenta tantos cuando se hallaban en quince sus contrarios.

Los campeones de esta-punta del año anterior fueron los catalanes Mas-Salsamendi, que ganaron el campeonato en Pamplona, donde se desarrollaron las luchas del torneo amateur.

El segundo partido de ayer mañana era la final de remonte, entre los siguientes protagonistas: Goni-Huarte, navarras, distintivo rojo. Berniolles-Damborena, guipuzcoanos, distintivo azul.

Partido competidísimo. Berniolles y Damborena han ido siempre por delante, sin permitir ninguna igualdad, pero a tan escasa distancia, y tan de cerca apretados por sus rivales, que durante toda la lucha se ha mantenido indeciso el resultado.

Berniolles y Damborena han jugado admirablemente, pero justo es destacar que han tenido en los navarras unos dignos rivales, que se han defendido como leones hasta el último instante.

Los guipuzcoanos obtuvieron la victoria por cincuenta a cuarenta y dos. Quedan, por consecuencia, proclamados campeones de remonte para 1935.

Los anteriores campeones de remonte eran Andueza y Mendizábal, también guipuzcoanos.

Consiguieron el campeonato en el torneo que se celebró en Pamplona con carácter nacional.

Notas rápidas de fútbol

"KARAG" PRONOSTICA!

El domingo se jugarán los primeros partidos del cuadro de final que se indican a continuación:
Athlético de Madrid-Sevilla F. C.
Betis Balompisti-C. E. Sabadell.
Levante F. C.-F. C. Barcelona.
Zaragoza C. O.-C. A. Osasuna.

Todos los partidos se jugarán en los campos de los Clubs citados en primer lugar. Los nombres en negritas son los favoritos; cuando aparecen con los mismos caracteres quiere decir que lo más probable es un empate.

¡CORRA EL CUCO!

ES LA QUE DA MAS BRILLO

El tercer partido, semifinal a mano, se ha jugado entre las parejas de Castilla y Navarra, la primera integrada por Letamendia y González, con distintivo azul; la segunda por Oyarábal y Castillo, con distintivo rojo. Partido espectacular y emocionante. Se han adelantado desde el principio los castellanos, que han llegado a tener cuatro tantos de ventaja. Después se registró una enérgica reacción de los navarras, y a pesar de la formidable labor de Letamendia, se ha producido la igualdad en el tanto quince, repitiéndose el empate a dieciséis.

Por último, los navarras se han adelantado a su vez, y ganaron el partido por 22 tantos contra 16 que hicieron los de Castilla.

Las dos parejas han sido premiadas, al salir de la cancha, como en el curso de algunas jugadas, con una prolongada y cariñosísima ovación.

Por último contendieron en semifinal de pala la pareja de Navarra, integrada por Sainz y Jadrague, contra la del Club Deportivo de Bilbao, constituida por Ibarrondo y Cortáiz.

Han ido casi siempre por delante los vizcaínos, que han llegado a tener hasta nueve tantos de ventaja. Después, cuando estaban en 44 por 38, Sainz y Jadrague que se emplearon a fondo, y arriesgando tantos para reducir la ventaja, lograron no tan sólo igualar, sino desbordar a los vizcaínos, a los que dejaron en 44 tantos.

Ha sido un partido muy bueno, jugado admirablemente por las dos parejas. Ha terminado a las dos de la tarde.

EL PARTIDO DE AYER EN SAN JUAN



En el campo de San Juan contendieron ayer el "Gure Txokoa" de Vera y los reservistas de Osasuna. El partido terminó con la victoria de los "rojillos" por 4 a 2. En el equipo veratarras que es el que aparece en el foto destacó sobremanera el extremo derecho, un "mozo" de mucho porvenir que mereció la atención de los expertos en "caza". Resultó un partido interesantísimo y muy bien jugado por ambos bandos, sobre todo por los delanteros.

LA PELOTA

En el Euskal-Jai

Para ayer se había preparado en este frontón un programa atrevido, pero los partidos, sobre la cancha, no dieron el resultado de que tales combinaciones cabía esperar.

Jugaron primeramente Bengoechea y Vergara, azules, contra Unzué y Bengoechea, rojos.

Solo en la primera mitad del partido hubo algo de lucha. Después se apodaron en absoluto de la situación los azules, y mediante un juego fortísimo arrollaron a los contrarios, a los que dejaron en 33 tantos para los consabidos 50.

Vergara hizo un gran partido, pegando con gran violencia y haciendo saques impresionantes. Bengoechea, que de ordinario encontró buena pelota, pegó también muy fuerte, y ante semejante ataque, los contrarios poco más que defenderse podían hacer.

En segundo lugar jugaron Aldea y Fitero, azules, contra Arbeloa y Azcona I, rojos.

Tampoco en este encuentro hubo apenas lucha. Los azules, tras de dominar en todo momento, ganaron con gran facilidad, nada menos que por diez y seis tantos de margen. Que es mucho margen en un partido con certeza a 45 tantos.

El mejor de los cuatro fue Fitero, viéndose bien secundado por Aldea. Los vencidos, tanto Arbeloa como Azcona, pueden jugar más de lo que jugaron.

Y todavía hubo un tercer partido, en el que contendieron Ciza y Azcona II, contra Julio y Cildoz.

Vencieron los primeros que dejaron a sus contrarios en 30 tantos para 45.

En el Moderno

Ayer, con gran animación y ante bastante público, se jugaron los partidos anunciados en la Mañana.

En el primer partido contendieron mano a mano Alfores y Ezpeleta.

El primero de los contendientes puso "cátedra" de buen juego y venció a Ezpeleta por 25 tantos a 21.

El segundo de los partidos celebrados, la sa de Betelu y Cheluri, vencieron con suma facilidad a sus rivales, dejándoles en 16 tantos para 30.

Los dos vencedores de los dos encuentros mostraron su gran superioridad sobre los contrarios.

Los aficionados salieron completamente satisfechos de la jornada pelotística del Moderno y prometiendo asistir todos ellos a las magníficas combinaciones que nos preparan los propietarios del "txirre" frontón del Moderno para fechas sucesivas.

IPATRIOTAA!

II Solidario vascoll

Acordamos que las mejores recetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, en la marca EIAL debe ser preparada en todo Euzkadi. Pedir catálogo a EIAL, calle de María Angélica, 11, primero, EIBAR.
REPRESENTANTE PARA NAVARRA: ANTONIO MARTINEZA.—TAPAJUA

GALLINAS Y PALOMAS

La cosa grande para Granja.
Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades, con GALLIOL. Adoptado en Casas Avicolas. Servicios: Colombófilos, Círculos galesticos, Casas de campo, etc.
Caja pequeña, 185, y 11.30 pesetas.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Aquileres
SE ARIENDAN bajeras con mucha luz desde siete duros en la Plaza San José. Informes Zósimo Ortiz, Avenida de San Ignacio, 12.

DESEO piso 10 ó 12 duros adelantado, cuatro personas mayores. Buenos informes. Razón Administración.

Empleos
SE NECESITA muchacha para Bilbao; indíjese presentarse sin saber euzkera.—Informes en esta Administración.

OFICIALA camisera con buenas referencias se necesita en Mercaderes 33, cuarto.

PRECISO representante exclusivo provincias Aragón y Rioja, para venta aparatos telefón. I.
CHICO se ofrece para masa. Informes en esta Administración.

HACE falta personal productor para importante entidad Seguros. Ganará buenas comisiones. Operaciones fáciles. Gran porvenir. Dirigirse escrito Director Fraternidad Mutua Nacional, Juan de Mena, 11, Madrid.

Co noras
SE DESEA comprar dos mil metros de espino artificial en buenas condiciones. Dirigirse a Valeriano Gómez en Legaria.

Huéspedes
SE DESEAN dos huéspedes para vivir en familia en Estafeta 45, segundo.

Traspasos
POR AUSENCIA, traspaso Fonda lo más céntrica Pamplona. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

TRASPASO Peluquería con mucha clientela. Informes en esta Administración.

TRASPASO vaquería vivienda, Rochapea. Pamplona por defunción dueño. Despacho asegurado. Tierras cultivadas, caballería, cerdos, gallinas. Muñoz Javier 1.

Ventas
SE VENDE un comedor en buen estado. Informes en esta Administración.

Quiere ahorrarse mucho dinero
compre sus trajes en Pañerías el Murciano
La casa más surtida, calidad, colorido garantizado
SEÑORA: QUIMONOS SEDA BORDADOS DESDE 30 PESETAS
Tejería, 10, primero.—Pamplona

¡MAXIMA GANGA! Vendo en perfecto estado una línea eléctrica de 400 metros de largura en precio muy interesante. Informes en la Administración.

EN TERMINO de diez días desseo vender coche "Nahs", matrícula Navarra 3314. Estado perfecto. Se dará muy barato.—MAXIMO YARZA, ESTEBA.

EN SAN JUAN y ROCHEAPEA vendense terrenos desocupados, propios para edificar o inmejorables para cultivo.—Informes, Esclava, 4, primero.

VENTA de casas: Se venden dos, situadas en uno de los mejores puntos de esta capital, produciendo el 7 por 100 libre. Informes en esta Administración.

SEGADORAS en general. Piezas de madera. Rodillos, vieiras, tabletas, pelos, armarios cocina, roperos.—Jazauta, 5.

¡GANGA! Vendo una partida de tablas procedentes de envases, en diferentes gruesos, teniendo buena parte de ellas hasta 24 metros de grosor y en largura de un metro en 100 pesetas. Informes en este periódico.

EN LOS LINDEROS de este término municipal vendo una finca que por caso muy especial se da en precio interesantísimo. No creáis que es un anuncio más. Visitad al interesado y sobre el terreno se os demostrará. Esta finca con sus edificios es indicadísima para pequeña explotación agrícola y para establecer una granja en buena escala de gallinas. Razón en la Administración.

SE VENDEN tres coches usados: un Citroen B-14, conducción interior, cuatro plazas; un B-12 y un chasis Talbot, Garage Remigio, Plaza Circular, número 2.

SE VENDE un coche de niño en buen uso. Informes en esta Administración.

CAZADORES: Vendo cuatro cachorros de pura raza "Setter coquer", 3 meses.—San Lorenzo, 7, Ueada.

Se vende "Citroen" 5 H. P. en muy buen estado. GARAGE "UNIC"

COLITIS - REUMATISMOS
ALMORRANAS - VARICES
Enfermedades de la Próstata
"Prostatitis"

Curación radical sin dolor ni operación
Electroterapia, Fisioterapia, Rayos X
Florida, 17 - VITORIA—Teléfono 1417
Médico ANGEL DE GAROIZABAI

RENAULT 8 caballos, en perfectísimo estado, cerrado de cuatro asientos, buenas gomas y llantas patente pagada, lo cedo en 1.500 pesetas. Con pequeño desembolso se presta a transformarlo en pequeña camioneta de 500 kilos. Como parte de su pago admito buena radio o moto que no pase de 3 caballos. Informes en la Administración.

EN LA CALLE MAYOR, número 91, queda abierta una Pescadería, donde tendrá el público pescado de San Sebastián

URGENTE vendo chales nuevos y sólida construcción, sin intermediario.—Informes Astibia, Mayor, número 36, PAMPLONA.

VENDO a cinco minutos de la capital hermosa bajera con agua, luz y terreno. Informes: Descalzos, 23, primero.

VENDO: unas pequeñas partidas de material en el que hay postes de madera, anzuelo, baldosa, 300 bloques de arena y cemento de 0.50 X 0, 25 de dimensión y que entran 8 en cada metro cuadrado de pared a 0,60 cada uno, llevando toda la partida. También vendo varilla de hierro para cemento. Informar a la Administración.

CEDERE a hombre trabajador una robada de terreno sin pago alguno para explotarla en cultivos de huerta mediante condiciones a convenir entre ambas partes. El terreno posee agua natural y de conducción y se halla muy cerca de la ciudad, Región del interesado en este periódico.

SE VENDEN mesas propias sastre, mesas cocina, estufas y material escolar. Oñite, número 4, cuarto.

# La Voz de Navarra



FRANQUEO CONCRETADO

ATRASADO 15 CENTIMOS

PAMPLONA, VIERNES 31 MAYO DE 1935. - Apartado 29. DIARIO INDEPENDIENTE TELEFONO 1797. - Oficinas y Talleres: ZARATELERA 50 y NUEVA 48

## Información de Guipúzcoa

### Disposiciones sobre la venta de periódicos y voceo de los mismos.-Pequeño conflicto gasolinero.-Echabe IV fué derrotado en el Urumea por los hermanos Echaniz.

San Sebastián 30 (22,00)  
**AYUNTAMIENTO**  
El alcalde, señor Martínez de Ubago, manifestó esta mañana a los informadores, que había enviado un oficio de gracias al dueño de un restaurante de esta localidad, que tuvo el generoso rasgo de ofrecer una comida a los componentes de la Banda del Orfeón de El Pardo, que han venido a actuar en el festival de la Euskal Billera.

**DEPORTE VASCO**  
Esta tarde, en el Frontón Urumea, se jugó, en primer lugar, un partido a mano en el que Echabe IV luchó contra los hermanos Echaniz, partido que había sido muy peleado.  
Echabe IV sufrió una gran derrota, quedando en 3 tantos para 22.  
El segundo de los Echaniz retó luego a Echabe IV a jugar mano a mano, sacando éste del 4 y aquél del 2.  
A continuación jugaron a remonte Abrego I y Ezponda contra el trío Azpiroz, Arce e Iruain.  
La pareja jugó admirablemente, llegando a los 45 tantos cuando los contrarios contaban 36.

También recibió al alcalde de Deva, que le habló de diferentes asuntos que afectan a aquella localidad.  
En el Palacio provincial celebraron una reunión esta mañana las comisiones de Agricultura, Transportes y Enseñanza, que despacharon asuntos de trámite.  
**UN CONFLICTO**  
Al conversar esta mañana con los periodistas el gobernador civil dió cuenta de haber surgido un pequeño conflicto en la región cerca de la Campsa y en relación con la Sociedad de Productos Resinosos.

En el Moderno se jugó un primer partido a mano entre Irueta y Aramburu contra Uthilla I y Atano II.  
Ganaron los primeros, siendo el resultado 22-16.  
Después jugaron Arano II y San Martín contra Mujika y Arruabarrena, venciendo éstos últimos y quedando sus rivales en 21.  
**GOBIERNO CIVIL**  
El gobernador civil dió cuenta a los periodistas de una demanda presentada en la Comisaría contra un joven llamado Francisco Gómez, que se dedicaba a repartir circulares por los domicilios de personas dis-

## ABERRI EGUNA es el fraternal abrazo de todos los vascos

Al parecer carecían de "white spirit", producto indispensable como primera materia para el desenvolvimiento de ciertas industrias y cuya vida depende de ese elemento, por lo que el gobernador se puso al habla con el delegado de la Campsa, que ha dado las órdenes oportunas para vender a los industriales que la necesitan la gasolina especial indispensable para el sostenimiento de las industrias a quienes afecta.  
**SOBRE LA VENTA DE PERIÓDICOS**  
Finalmente, el señor Muga nos dió que había recibido una orden terminante de Gobernación según la cual los periódicos no podían ser vendidos más que por los vendedores autorizados, y éstos únicamente podrán vocear el título del periódico que vendan, sin otros comentarios.  
A los contraventores de esta orden se les impondrán fuertes sanciones.

tingudas de Donostia referentes a una obra benéfica que se prometían llevar a cabo los luses. Como es falso que se proyecte realizar tal obra, se le ha acusado de estafa y ha sido puesto a disposición del Juzgado.  
Visitó al gobernador una comisión de los Sindicatos Católicos para hacer entrega de las conclusiones formuladas en un acto celebrado con motivo del aniversario de la Enciclopedia de León XIII. Como dichas conclusiones afectan unas a la ciudad y otras a la región el señor Muga prometió a sus visitantes dar cuenta de ellas a la Diputación y al Ayuntamiento.

Siempre que necesite usted elevar el nivel dinámico de su organismo, tome VINO ONA  
**HA SIDO ENCONTRADO EL JOVEN DESAPARECIDO**  
Después de haberse dado cuenta de que del caserío de Borlas se había fugado un joven en la noche del 23 al 24 del actual mes, que dejó una carta bastante incoherente dirigida a sus padres.  
Este joven, que se llama Gregorio Arana Bengoa, ha sido encontrado vagando por Aranzazu y detenido para ponerlo a la disposición de sus padres.  
**DETENCION DE LOS PRESUNTOS AUTORES DE UN ATROCO**  
Sobre las siete de la tarde del sábado, día 25, se comió un atraco en el caserío "Arichueta", de Cestona.  
Dos individuos que acechaban el caserío en momentos en que no había nadie en él, se abalanzaron sobre la mujer de dicho caserío al pisar el umbral de la puerta, amarrándole y quitándole dos pesetas que tenía en el bolsillo; luego registraron la casa y se apoderaron de 18 duros que guardaban en un mueble, coincidiendo su salida con la llegada del dueño, por lo que haciendo un disparo de arma de fuego, desaparecieron.  
El cabo de Miqueletes de Villabona, Pantaleón Leturia, tuvo una confidencia reservada y ayer tarde detuvo en una sidrera de herrera a Claudio Egaña Otamendi, de 25 años, natural de Aizarna, sin ocupación, y a Miguel Aber del Río, de 28 años, natural de Medina del Campo, también sin ocupación.

**VIENA ESPECIAL**  
SERVICIO DOMICILIO  
T.º 2094  
**LAZARO TABERNA**

No hay temor al MAREO en los VIAJES tomado ONDOIBIL  
En la mañana de hoy han sido conducidos a Cestona a disposición de aquel Juzgado, como presuntos autores del hecho.  
**UN JOVEN A JUNTO DE AHOGARSE**  
Esta mañana, un joven, que no ha podido ser identificado, fué a bañarse en la playa de Ondarreta, sufriendo una congestión que le puso en inminente peligro de ahogarse.  
Una vez extraído del agua, se hicieron grandes esfuerzos para conseguir reanimarle. Traslado a la Casa de Socorro, en ella se consiguió por fin que reaccionara, después de lo cual sufrió una gran excitación nerviosa.

—El Gobernador dió cuenta de haber sido suspendida la fiesta del aire que había de celebrarse en Biarritz, por no poder asistir a ella el ministro del Aire francés.  
La fiesta se celebrará el día diez de junio.  
—Por la inspección de Sanidad ha sido impuesta una multa de 50 pesetas a un industrial, por despachar embudidos en mal estado.  
También ha sido multado el dueño de un bar llamado Sebastián Ibarreta, por celebrar bailes sin la correspondiente autorización gubernativa y fomentar la inmoralidad de menores.

**A. Velilla del Rincón**  
Del Hospital del Niño Jesús  
**Especialista en Niños**  
Rayos X. Electricidad Médica. Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida San Ignacio, 14, primero, derecha. Teléfono, 1501

**J. A. Sagués Irujo**  
ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Sarmiento, No. 1.º Teléfono 1463

¿Desea usted calzado cómodo, elegante y económico?  
**Calzados Repáraz**  
Presenta la más extensa colección para verano.—Vea nuestros escaparates en Es-lava, 1.

**BASCULAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION**  
REPARTIDAS A MATTHS CRIBER APARTADO 1 LOGROÑO

## LA VASCONIA Pamplona

Capital social	7.500.000 de pesetas
Idem desembolsado	6.000.000
Reservas	4.000.000

**INTERESES QUE ABONA ESTA SOCIEDAD**

Cuentas corrientes a la vista	1,50 % anual
LIBRETTAS DE CAJA DE AHORROS	3,00 % anual
Imposiciones a tres meses	3,00 % anual
" a seis meses	3,50 % anual
" al plazo de un año	4,00 % anual

Los tipos precedentes de interés son los máximos establecidos por el Consejo Superior Bancario a partir de 1.º de Enero de 1935.

*motores*  
**Siemens**  
*Los más conocidos*

**Aceros Hierros Carbones Ferreteria Talleres de construcción**

**Prensas para vino y aceite para Vd. calado gub. MARRODAN Y REZOLA**

**Bombas Motores "Otto Deutz" Maquinaria de panadería**

Lídan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a **MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO**

**EL MEJOR PURGANTE LAXANTE**  
**Carabaña**  
Purgantes, depurativas, antitúberculas, antipépticas  
PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Maura 12 (antes Lealtad)-Madrid

**Clínica operatoria de S. Miguel**  
Barrio de San Juan, Portal de la Taconera  
PAMPLONA.—Teléfono 2001  
Construída según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruídas especialmente  
**SERVICIO FACULTATIVO**  
Cirugía general: Dr. JUARISTI  
Ginecología, Obstetricia y Electrología: Dr. ARRAIZA.  
Garganta, nariz y oído: Dr. CANALEJO.  
CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.—Gratuitas para pobres los jueves de 3 a 5.

**LEÑA DE HAYA**  
En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panaderías e industrias, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones donde pesa cómodamente la leña con exactitud.  
También vendemos leña en iguales condiciones sobre vagón Olazagutía.  
Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI OLAZAGUTIA, o a su Administración en ZUBIRI.  
Agente en Pamplona: JUAN SAMPED.— Teléfono 2610. — BURLADA

## Información de Vizcaya

### Existe gran interés por escuchar la conferencia que el sábado dará el señor Irujo en el Centro Vasco de Bilbao.-Mañana se verá la causa contra los autores del atraco a la sucursal del Banco de Vizcaya en Ortuella.

Bilbao 30 (23,30)  
**PROXIMA CONFERENCIA DEL SEÑOR IRUJO**  
Ha despertado un gran interés el anuncio de la conferencia que el sábado próximo ha de dar en el Centro Vasco el diputado nacionalista por Guipúzcoa y ex diputado foral por Vizcaya, don Manuel de Irujo.  
El señor Irujo disertará sobre el tema: "Ley y autonomía municipal". Tan interesante tema ha excitado gran deseo de oír al distinguido conferenciante, mañormente teniendo en cuenta la considerable participación del señor Irujo en la discusión de las bases para la nueva ley municipal en el Congreso.

Visitó al gobernador una comisión del sindicato único cuyo objeto era el solicitar autorización para celebrar el domingo próximo un mitin en el Calón Vizcaya.  
También se proyecta la celebración de otro acto el sábado. En él dirigirá la palabra el señor Yanguas, de Renovación Española.  
**LA FESTIVIDAD DE LA ASCENSION**  
Con gran animación, aunque el tiempo no ha sido bueno, ha transcurrido la festividad de la Ascensión.  
La concurrencia de fieles ha sido muy numerosa en todas las parroquias e iglesias de Vizcaya, en las que se han celebrado solemnidades cultas.

**DIPUTACION**  
La Comisión Gestora de la Diputación recibió varias visitas que carecen de interés informativo.  
Se ha reunido la Comisión de Fomento, la cual ha despachado algunos asuntos de trámite.  
A las doce se concedió asueto a los empleados de la Casa con motivo de la festividad de la Ascensión.  
**GOBIERNO CIVIL**  
En el Gobierno civil se facilitó a los informadores una nota referente a la venta de los periódicos.  
El gobernador interino, señor Fernández Angulo, manifestó que había sido detenido el presidente de la Comisión Gestora del Ayuntamiento de Garay, como consecuen-

cia de un incidente ocurrido en aquel pueblo.  
Para mañana está señalada la vista de la causa instruída con motivo del atraco de la sucursal del Banco de Vizcaya en Ortuella.  
Los procesados serán defendidos por los letrados señores Sanz Darniz y Robredo.  
**LOS PROCESOS POR LOS SUCEOS REVOLUCIONARIOS**  
Como consecuencia del levantamiento del estado de guerra, pasaron a la jurisdicción ordinaria todos los procesos que fueron instruídos por las autoridades militares con motivo de los sucesos revolucionarios.  
Parece que en breve se verán los diez y siete procesos pendientes relacionados con dichos sucesos.

**Suministros Z. A. T.**  
IGNACIO ZUBIRI  
ZURITA, 5 ZARAHOZA Apartado 302

**LEGITIMO JEAN PARIS**  
PAPEL DE HILO PURO  
GASTON DARGY PARIS JEAN  
Gran premio en la exposición de Sevilla

**Ignacio de Valle**  
AGENTE DE NEGOCIOS  
Agencia de Comercio.—Venta de inmuebles, obrajes, censales, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, trasvases, administraciones, etc., etc. Cotización gratis.  
**HUARTE (Pamplona) Teléfono 5**

**fotografado**  
de **La Voz de Navarra**  
cliches para revistas, ilustraciones, catálogos y folletos.  
encargos-en-esta-admón

**URALITA**  
URALITA S. A., Navas de Tolosa, 51.- Pamplona

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
Enfermedades del corazón y pulmones  
RAYOS X  
Carlos III, 14, 1.º PAMPLONA